

Zeledon3

Conversation details

Participants: Elena (ELE - 19 yr, female, Adult), Felipe (FEL - 11 yr, male, Teenager). **Background:** Informal conversation between two cousins at Felipe's house. **Duration:** 00 hr 30 min 25 sec. **Date:** 6 March 2008. **Transcriber:** Diana Carter, Bangor University. Original translation by Kevin Donnelly. **Note:** There may be an error rate of up to 2% in the glosses generated.

- (1) FEL: [- spa] xxx espera .

FEL: espera^S

aut: wait.V.2S.IMPER

... wait.

- (2) FEL: [- spa] tengo una cosa chiquitica .

FEL: tengo^S una^S cosa^S chiquitica^S

aut: have.V.1S.PRES a.DET.INDEF.F.SG thing.N.F.SG girly.ADJ.F.SG.DIM

I have something small to do.

- (3) FEL: [- spa] y tengo una cosa que tengo que hacer en la computadora .

FEL: y^S tengo^S una^S cosa^S que^S tengo^S

aut: and.CONJ have.V.1S.PRES a.DET.INDEF.F.SG thing.N.F.SG that.PRON.REL have.V.1S.PRES

que^S hacer^S en^S la^S computadora^S

that.CONJ do.V.INFIN in.PREP the.DET.DEF.F.SG computer.N.F.SG

and I have something I have to do on the computer.

- (4) FEL: [- spa] &em +...

- (5) FEL: [- spa] qué más ?

FEL: qué^S más^S

aut: what.INT more.ADV

what else?

- (6) FEL: [- spa] &em +...

- (7) FEL: [- spa] creo que es todo .

FEL: creo^S que^S es^S todo^S

aut: believe.V.1S.PRES that.CONJ be.V.3S.PRES everything.PRON.M.SG

I think that's all.

- (8) ELE: &e ah@s:eng&spa bueno@s:spa pero@s:spa fin@s:spa de@s:spa semana@s:spa so you
can take your time .

ELE: ah_E^S bueno^S pero^S fin^S de^S semana^S so you
aut: ah.IM well.E but.CONJ end.N.M.SG of.PREP week.N.F.SG so.ADV you.PRON.SUB.2SP
can take your time
can.V.2SP.PRES take.V.INFIN your.ADJ.POSS.2SP time.N.SG

ah, good, but it's the weekend, so you can take your time.

- (9) FEL: +< [- spa] xxx tengo tres días .

FEL: tengo^S tres^S días^S
aut: have.V.1S.PRES three.NUM day.N.M.PL

... I have three days.

- (10) FEL: [- spa] xxx limpiar mi cuarto este fin de semana .

FEL: limpiar^S mi^S cuarto^S este^S fin^S
aut: clean.V.INFIN my.ADJ.POSS.MF.1S.SG fourth.N.M.SG this.ADJ.DEM.M.SG end.N.M.SG
de^S semana^S
of.PREP week.N.F.SG

... tidy my room this weekend.

- (11) FEL: [- spa] voy a limpiarlo bien bien xxx recoger todo organizar todo .

FEL: voy^S a^S limpiarlo^S bien^S bien^S recoger^S
aut: go.V.1S.PRES to.PREP clean.V.INFIN+LO[PRON.M.3S] well.ADV well.ADV pick.V.INFIN
todo^S organizar^S todo^S
everything.PRON.M.SG organise.V.INFIN everything.PRON.M.SG

I'm going to tidy it really well [...] sort out everything, organise everything.

- (12) ELE: that's good .

ELE: that's good
aut: that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES good.ADJ

- (13) FEL: no it isn't .

FEL: no it isn't
aut: no.ADV it.PRON.SUB.3S is.V.3S.PRES+NEG

- (14) ELE: [- spa] sí porque tú eres bien organizado .

ELE: sí^S porque^S tú^S eres^S bien^S organizado^S
aut: yes.ADV because.CONJ you.PRON.SUB.MF.2S be.V.2S.PRES well.ADV organise.V.PASTPART
yes, because you're very organised..

- (15) FEL: no I'm not .

FEL: no I'm not
aut: no.ADV I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES not.ADV

- (16) ELE: yeah you are .
ELE: yeah you are
aut: *yeah.ADV you.PRON.SUB.2SP are.V.2SP.PRES*
- (17) FEL: +< I just have a habit of not putting things where they go .
FEL: I just have a habit of not
aut: *I.PRON.SUB.1S just.ADV have.V.INFIN a.DET.INDEF habit.N.SG of.PREP not.ADV*
 putting things where they go
put.V.PRESPART thing.N.PL where.REL they.PRON.SUB.3P go.V.3P.PRES
- (18) ELE: mmhm .
ELE: mmhm
aut: *mmhm.IM*
- (19) ELE: &=laughs .
- (20) FEL: [- spa] y &em cómo te está yendo el xxx ?
FEL: y^S cómo^S te^S está^S yendo^S el^S
aut: *and.CONJ how.INT you.PRON.OBL.MF.2S be.V.3S.PRES go.V.PRESPART the.DET.DEF.M.SG*
 how's the [...] going for you?
- (21) FEL: [- spa] xxx o no ?
FEL: o^S no^S
aut: *or.CONJ not.ADV*
 ... or not?
- (22) ELE: ah@s:eng&spa (.) no@s:spa sé@s:spa todavía@s:spa de@s:spa lo@s:spa
 que@s:spa espera@s:spa que@s:spa contraten@s:spa a@s:spa más@s:spa personas@s:spa
 en@s:spa el@s:spa To_Go@s:eng&spa .
ELE: ah_E^S no^S sé^S todavía^S de^S lo^S que^S
aut: *ah.IM not.ADV know.V.1S.PRES yet.ADV of.PREP the.DET.DEF.NT.SG that.PRON.REL*
 espera^S que^S contraten^S a^S más^S personas^S en^S
wait.V.3S.PRES that.CONJ hire.V.3P.SUBJ.PRES to.PREP more.ADV person.N.F.PL in.PREP
 el^S To_Go_E^S
the.DET.DEF.M.SG name
 ah, I don't know what they're waiting for to hire more people at To Go.
- (23) FEL: [- spa] y eso cuánto se xxx .
FEL: y^S eso^S cuánto^S
aut: *and.CONJ that.PRON.DEM.NT.SG how-much.ADJ.INT.M.SG.[or].how-much.PRON.INT.M.SG*
 se^S
be.V.2P.IMPER.PRECLITIC
 and this is how many ...

- (24) ELE: well I have to train them .
ELE: well I have to train them
aut: well.ADV I.PRON.SUB.1S have.V.1S.PRES to.PREP train.V.INFIN them.PRON.OBJ.3P
- (25) ELE: so +...
ELE: so
aut: so.ADV
- (26) FEL: +< you have to train them ?
FEL: you have to train them
aut: you.PRON.SUB.2SP have.V.2SP.PRES to.PREP train.V.INFIN them.PRON.OBJ.3P
- (27) ELE: yeah .
ELE: yeah
aut: yeah.ADV
- (28) ELE: so +...
ELE: so
aut: so.ADV
- (29) ELE: [- spa] hasta ahora &na no se han contratado a nadie .
ELE: hasta^S ahora^S no^S se^S han^S contratado^S
aut: until.PREP now.ADV not.ADV self.PRON.REFL.MF.3SP have.V.3P.PRES hire.V.PASTPART
a^S nadie^S
to.PREP no-one.PRON
so far they haven't hired anyone.
- (30) ELE: pero@s:spa cuando@s:spa los@s:spa um contraten@s:spa me@s:spa toca@s:spa
entrenarlos@s:spa .
ELE: pero^S cuando^S los^S um contraten^S me^S
aut: but.CONJ when.CONJ the.DET.DEF.M.PL um.IM hire.V.3P.SUBJ.PRES me.PRON.OBL.MF.1S
toca^S entrenarlos^S
touch.V.3S.PRES train.V.INFIN+LOS[PRON.M.3P]
but when they hire them, it's down to me to train them.
- (31) ELE: and we have to see if they get good at it .
ELE: and we have to see if
aut: and.CONJ we.PRON.SUB.1P have.V.1P.PRES to.PREP see.V.INFIN if.CONJ
they get good at it
they.PRON.SUB.3P get.V.3P.PRES good.ADJ at.PREP it.PRON.OBJ.3S
- (32) ELE: they're actually trying to like
ELE: they're actually trying to
aut: they.PRON.SUB.3P+BE.V.PRES actual.ADJ+ADV try.V.PRESPART to.PREP
like succeed in the job
like.CONJ.[or].like.V.INFIN unk in.PREP the.DET.DEF job.N.SG

- (33) ELE: [- spa] y ya después me imagino que un mes o algo .
ELE: y^S ya^S después^S me^S imagino^S
aut: and.CONJ already.ADV afterwards.ADV me.PRON.OBL.MF.1S imagine.V.1S.PRES
 que^S un^S mes^S o^S algo^S
 that.CONJ one.DET.INDEF.M.SG month.N.M.SG or.CONJ something.PRON.M.SG
 and then I imagine it will be a month or something.
- (34) ELE: ya@s:spa me@s:spa puedo@s:spa mover@s:spa el@s:spa server .
ELE: ya^S me^S puedo^S mover^S el^S
aut: already.ADV me.PRON.OBL.MF.1S be_able.V.1S.PRES shift.V.INFIN the.DET.DEF.M.SG
 server
 server.N.SG
 I can move the server from now on.
- (35) ELE: pero@s:spa por@s:spa ahora@s:spa estoy@s:spa en@s:spa el@s:spa
 To_Go@s:eng&spa .
ELE: pero^S por^S ahora^S estoy^S en^S el^S To_Go^S_E
aut: but.CONJ for.PREP now.ADV be.V.1S.PRES in.PREP the.DET.DEF.M.SG name
 but for now I'm in To Go.
- (36) FEL: &hmf .
- (37) ELE: so yeah .
ELE: so yeah
aut: so.ADV yeah.ADV
- (38) FEL: +< well there should be a lot of people that wanna work in To_Go@s:eng&spa .
FEL: well there should be a lot of
aut: well.ADV there.ADV should.SV.INFIN be.SV.INFIN a.DET.INDEF lot.N.SG of.PREP
 people that wanna work in To_Go^S_E
 people.N.SG that.CONJ want.V.INFIN+TO.PREP work.V.INFIN in.PREP name
- (39) ELE: huh ?
ELE: huh
aut: huh.IM
- (40) FEL: +< well there should be a lot of people that need work .
FEL: well there should be a lot of
aut: well.ADV there.ADV should.SV.INFIN be.SV.INFIN a.DET.INDEF lot.N.SG of.PREP
 people that need work
 people.N.SG that.CONJ need.V.INFIN work.SV.INFIN
- (41) ELE: well (.) I don't know .
ELE: well I don't know
aut: well.ADV I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG know.V.INFIN

- (42) ELE: they haven't hired anybody yet .
ELE: they haven't hired anybody yet
aut: they.PRON.SUB.3P have.V.3P.PRES+NEG hire.V.PASTPART anybody.PRON yet.CONJ
- (43) ELE: so I'm just waiting .
ELE: so I'm just waiting
aut: so.ADV I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES just.ADJ.[or].just.ADV unk
- (44) FEL: how old do you have to be to work there ?
FEL: how old do you have to be
aut: how.ADV old.ADJ do.SV.INFIN you.PRON.SUB.2SP have.V.2SP.PRES to.PREP be.V.INFIN
to work there
to.PREP work.V.INFIN there.ADV
- (45) FEL: can't Alberto@s:eng&spa work there ?
FEL: can't Alberto^S_E work there
aut: can.V.123SP.PRES+NEG name work.SV.INFIN there.ADV
- (46) FEL: he's sixteen .
FEL: he's sixteen
aut: he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES sixteen.N.SG
- (47) ELE: no you have to be eighteen to work in Chili's@s:eng&spa+eng .
ELE: no you have to be eighteen to
aut: no.ADV you.PRON.SUB.2SP have.V.2SP.PRES to.PREP be.V.INFIN eighteen.NUM to.PREP
work in Chili's
work.V.INFIN in.PREP
- (48) FEL: that sucks .
FEL: that sucks
aut: that.CONJ.[or].that.DEM.FAR sucks.IM.[or].suck.V.3S.PRES
- (49) ELE: yeah .
ELE: yeah
aut: yeah.ADV
- (50) ELE: no it doesn't .
ELE: no it doesn't
aut: no.ADV it.PRON.SUB.3S does.V.3S.PRES+NEG

- (51) ELE: because xxx if you do it with kids you have to work around their school hours .
ELE: because if you do it with
aut: because.CONJ if.CONJ you.PRON.SUB.2SP do.V.2SP.PRES it.PRON.OBJ.3S with.PREP
 kids you have to work around
kid.N.PL you.PRON.SUB.2SP have.V.2SP.PRES to.PREP work.V.INFIN around.ADV
 their school hours
their.ADJ.POSS.3P school.N.SG hour.N.PL
- (52) FEL: yeah but like over the summer like a summer job .
FEL: yeah but like over the
aut: yeah.ADV but.CONJ like.CONJ.[or].like.V.INFIN over.ADV.[or].over.PREP the.DET.DEF
 summer like a summer job
summer.N.SG like.CONJ a.DET.INDEF summer.N.SG job.N.SG
- (53) ELE: +< and +...
ELE: and
aut: and.CONJ
- (54) ELE: maybe .
ELE: maybe
aut: maybe.ADV
- (55) ELE: well yeah maybe we get people in the summer .
ELE: well yeah maybe we get people in
aut: well.ADV yeah.ADV maybe.ADV we.PRON.SUB.1P get.V.1P.PRES people.N.SG in.PREP
 the summer
the.DET.DEF summer.N.SG
- (56) ELE: but for now we don't have anybody .
ELE: but for now we don't have
aut: but.CONJ for.PREP now.ADV we.PRON.SUB.1P do.V.12S13P.PRES+NEG have.V.INFIN
 anybody
anybody.PRON
- (57) ELE: and they don't hire under sixteen .
ELE: and they don't hire under sixteen
aut: and.CONJ they.PRON.SUB.3P do.V.3P.PRES+NEG hire.V.INFIN under.PREP sixteen.N.SG
- (58) ELE: and if they were to hire +/ .
ELE: and if they were to hire
aut: and.CONJ if.CONJ they.PRON.SUB.3P were.V.3P.PAST to.PREP hire.V.INFIN
- (59) FEL: xxx under what eighteen or sixteen ?
FEL: under what eighteen or sixteen
aut: under.PREP what.REL eighteen.NUM or.CONJ sixteen.N.SG

- (60) ELE: uh under eighteen .
ELE: uh under eighteen
aut: *uh.IM under.PREP eighteen.NUM*
- (61) ELE: but if they hired someone like sixteen they can only work certain amount of hours .
ELE: but if they hired someone like sixteen
aut: *but.CONJ if.CONJ they.PRON.SUB.3P hire.V.PAST someone.PRON like.CONJ sixteen.N.SG*
they can only work certain
they.PRON.SUB.3P can.V.123SP.PRES only.ADJ.[or].on.PREP+ADV work.SV.INFIN certain.ADJ
amount of hours
amount.N.SG of.PREP hour.N.PL
- (62) ELE: and they can't work before six .
ELE: and they can't work before six
aut: *and.CONJ they.PRON.SUB.3P can.V.123SP.PRES+NEG work.V.INFIN before.CONJ six.NUM*
- (63) ELE: they can't work after eleven .
ELE: they can't work after eleven
aut: *they.PRON.SUB.3P can.V.123SP.PRES+NEG work.V.INFIN after.PREP eleven.NUM*
- (64) ELE: so I don't know if they're gonna hire younger kids in the summer .
ELE: so I don't know if
aut: *so.ADV I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG know.V.INFIN if.CONJ*
they're gonna hire younger kids
they.PRON.SUB.3P+BE.V.PRES go.V.PRES+PART+TO.PREP hire.V.INFIN young.ADJ.COMP kid.N.PL
in the summer
in.PREP the.DET.DEF summer.N.SG
- (65) ELE: but I think they're not supposed to .
ELE: but I think they're not
aut: *but.CONJ I.PRON.SUB.1S think.V.1S.PRES they.PRON.SUB.3P+BE.V.PRES not.ADV*
supposed to
suppose.SV.INFIN+AV to.PREP
- (66) ELE: I think the law says that we're not supposed to .
ELE: I think the law says that
aut: *I.PRON.SUB.1S think.V.1S.PRES the.DET.DEF law.N.SG say.N.PL.[or].says.N.SG that.CONJ*
we're not supposed to
we.PRON.SUB.1P+BE.V.PRES not.ADV suppose.SV.INFIN+AV to.PREP
- (67) FEL: then how come Publix@s:eng&spa hires xxx .
FEL: then how come Publix^S_E hires
aut: *then.ADV how.ADV come.SV.INFIN name hire.SV.INFIN+PV*

- (68) ELE: +< well because +...
- ELE:** well because
aut: well.ADV because.CONJ
- (69) FEL: you only have to be fourteen (.) to work at Publix@s:eng&spa ?
- FEL:** you only have to be
aut: you.PRON.SUB.2SP only.ADJ.[or].on.PREP+ADV have.SV.INFIN to.PREP be.V.INFIN
fourteen to work at Publix_E
fourteen.NUM to.PREP work.V.INFIN at.PREP name
- (70) ELE: +< I know but the only job they give you is to bag (.) groceries which is not hard .
- ELE:** I know but the only
aut: I.PRON.SUB.1S know.V.1S.PRES but.CONJ the.DET.DEF only.ADJ.[or].on.PREP+ADV
job they give you is to bag
job.N.SG they.PRON.SUB.3P give.V.3P.PRES you.PRON.SUB.2SP is.V.3S.PRES to.PREP bag.N.SG
groceries which is not hard
grocery.N.PL.[or].groceries.N.PL which.REL is.V.3S.PRES not.ADV hard.ADJ
- (71) ELE: so I think +/.
- ELE:** so I think
aut: so.ADV I.PRON.SUB.1S think.V.1S.PRES
- (72) FEL: +< yeah you have to know where to put the eggs and then the [//] all the bread and that kind of stuff .
- FEL:** yeah you have to know where to
aut: yeah.ADV you.PRON.SUB.2SP have.V.2SP.PRES to.PREP know.V.INFIN where.REL to.PREP
put the eggs and then the all the
put.V.INFIN the.DET.DEF egg.N.PL and.CONJ then.ADV the.DET.DEF all.ADJ the.DET.DEF
bread and that kind of stuff
bread.N.SG and.CONJ that.DEM.FAR kind.ADJ.[or].kind.N.SG of.PREP stuff.SV.INFIN
- (73) ELE: yeah but that's not hard .
- ELE:** yeah but that's not hard
aut: yeah.ADV but.CONJ that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES not.ADV hard.ADJ
- (74) FEL: +< I think it must be hard .
- FEL:** I think it must be hard
aut: I.PRON.SUB.1S think.V.1S.PRES it.PRON.SUB.3S must.V.3S.PRES be.SV.INFIN hard.ADJ
- (75) ELE: no it's not .
- ELE:** no it's not
aut: no.ADV it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES not.ADV

- (76) ELE: y@s:spa um el@s:spa jueves@s:spa (.) I have um (.) a trainer meeting .
ELE: y^S um el^S jueves^S I have um
aut: and.CONJ um.IM the.DET.DEF.M.SG Thursday.N.M I.PRON.SUB.1S have.V.1S.PRES um.IM
a trainer meeting
a.DET.INDEF trainer.N.SG.[or].train.N.SG.AG unk
and on Thursday I have a trainer meeting.
- (77) FEL: which is ?
FEL: which is
aut: which.REL is.V.3S.PRES
- (78) ELE: a meeting where trainers go .
ELE: a meeting where trainers go
aut: a.DET.INDEF unk where.REL trainer.N.PL go.V.3P.PRES
- (79) ELE: and we talk about progress .
ELE: and we talk about progress
aut: and.CONJ we.PRON.SUB.1P talk.V.1P.PRES about.PREP progress.N.SG
- (80) ELE: and +/ .
ELE: and
aut: and.CONJ
- (81) FEL: +< that must suck .
FEL: that must suck
aut: that.CONJ.[or].that.DEM.FAR must.V.INFIN suck.SV.INFIN
- (82) ELE: no it doesn't .
ELE: no it doesn't
aut: no.ADV it.PRON.SUB.3S does.V.3S.PRES+NEG
- (83) ELE: (be)cause no@s:spa te@s:spa acuerdas@s:spa ?
ELE: because no^S te^S acuerdas^S
aut: because.CONJ not.ADV you.PRON.OBL.MF.2S remind.V.2S.PRES
because, don't you remember?
- (84) ELE: the first time we went to [/] (.) we went to like
Dave_and_Busters@s:eng&spa I think .
ELE: the first time we went to we
aut: the.DET.DEF first.ADJ time.N.SG we.PRON.SUB.1P went.V.PAST to.PREP we.PRON.SUB.1P
went to like Dave_and_Busters_E^S I
went.V.PAST to.PREP like.CONJ.[or].like.V.INFIN name I.PRON.SUB.1S
think
think.V.1S.PRES

- (85) ELE: and then the second time +/.
- ELE:** and then the second time
aut: and.CONJ then.ADV the.DET.DEF second.ADJ time.N.SG
- (86) FEL: lucky .
- FEL:** lucky
aut: lucky.ADJ
- (87) ELE: +, we went to Maggianos@s:eng&spa .
- ELE:** we went to Maggianos_E^S
aut: we.PRON.SUB.1P went.V.PAST to.PREP name
- (88) FEL: what happened to discussing progress ?
- FEL:** what happened to discussing progress
aut: what.REL happen.V.PAST to.PREP discuss.V.PRESPART progress.N.SG
- (89) ELE: we did .
- ELE:** we did
aut: we.PRON.SUB.1P did.V.PAST
- (90) ELE: and then they gave us food .
- ELE:** and then they gave us food
aut: and.CONJ then.ADV they.PRON.SUB.3P gave.V.3P.PRES us.PRON.OBJ.1P food.N.SG
- (91) ELE: and now we're going to Dave_and_busters@s:eng&spa again .
- ELE:** and now we're going to
aut: and.CONJ now.ADV we.PRON.SUB.1P+BE.V.PRES go.V.PRESPART to.PREP
- Dave_and_busters_E^S** again
name again.ADV
- (92) FEL: lucky .
- FEL:** lucky
aut: lucky.ADJ
- (93) ELE: yeah on Thursday .
- ELE:** yeah on Thursday
aut: yeah.ADV on.PREP name
- (94) FEL: +< but how many people are trainers ?
- FEL:** but how many people are trainers
aut: but.CONJ how.ADV many.ADJ people.N.SG are.V.123P.PRES trainer.N.PL

- (95) ELE: a lot .
ELE: a lot
aut: a.DET.INDEF lot.N.SG
- (96) ELE: like twenty .
ELE: like twenty
aut: like.CONJ twenty.NUM
- (97) ELE: o@s:spa es@s:spa que@s:spa hay@s:spa como@s:spa [///] there's like about four or five cooks that are trainers .
ELE: o^S es^S que^S hay^S como^S there's
aut: or.CONJ be.V.3S.PRES that.CONJ there_is.V.3S.PRES like.CONJ there.PRON+BE.V.3S.PRES
like about four or five cooks that
like.CONJ.[or].like.SV.INFIN about.PREP four.NUM or.CONJ five.NUM cook.N.PL that.CONJ
are trainers
are.V.123P.PRES trainer.N.PL
or it's that there's, like, there's, like, about four or five cooks that are trainers.
- (98) ELE: there's +/.
ELE: there's
aut: there.PRON+BE.V.3S.PRES
- (99) FEL: &ow .
- (100) ELE: there's like (.) in To_Gos@:eng&spa+eng there's only two .
ELE: there's like in To_Gos
aut: there.PRON+BE.V.3S.PRES like.CONJ.[or].like.SV.INFIN in.PREP there.PRON+BE.V.3S.PRES
there's only two
only.ADJ.[or].on.PREP+ADV two.NUM
- (101) ELE: but I think that I'm the only one that's going .
ELE: but I think that
aut: but.CONJ I.PRON.SUB.1S think.V.1S.PRES that.CONJ.[or].that.DEM.FAR
I'm the only one
I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES the.DET.DEF only.ADJ.[or].on.PREP+ADV one.PRON.SG
that's going
that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES go.V.INFIN+ASV
- (102) ELE: and servers there's like ten servers .
ELE: and servers there's like ten servers
aut: and.CONJ server.N.PL there.PRON+BE.V.3S.PRES like.CONJ ten.NUM server.N.PL
- (103) ELE: ten (.) about ten servers that are +/.
ELE: ten about ten servers that are
aut: ten.NUM about.PREP ten.NUM server.N.PL that.CONJ are.V.123P.PRES

- (104) FEL: +< and what do trainers do ?
FEL: and what do trainers do
aut: and.CONJ what.REL do.SV.INFIN trainer.N.PL do.V.3P.PRES
- (105) ELE: +, trainers .
ELE: trainers
aut: trainer.N.PL
- (106) ELE: train .
ELE: train
aut: train.V.INFIN
- (107) ELE: show other people how the job works .
ELE: show other people how the job
aut: show.V.INFIN other.ADJ people.N.SG how.ADV the.DET.DEF job.N.SG
works
work.N.PL.[or].works.N.PL
- (108) FEL: then why'd you put you as a trainer ?
FEL: then why'd you put you
aut: then.ADV why.REL+BE.V.COND you.PRON.SUB.2SP put.V.2SP.PRES you.PRON.SUB.2SP
as a trainer
as.CONJ a.DET.INDEF trainer.N.SG.[or].train.N.SG.AG
- (109) ELE: &ha &ha very funny .
ELE: very funny
aut: very.ADV funny.ADJ
- (110) FEL: yeah I know you're good at that .
FEL: yeah I know you're good
aut: yeah.ADV I.PRON.SUB.1S know.V.1S.PRES you.PRON.SUB.2SP+BE.V.PRES good.ADJ
at that
at.PREP that.DEM.FAR
- (111) FEL: but uh what I'm saying is that why'd they pick you out of everyone that there is ?
FEL: but uh what I'm saying is
aut: but.CONJ uh.IM what.REL I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES say.V.PRESPART is.V.3S.PRES
that why'd they pick
that.CONJ.[or].that.DEM.FAR why.REL+BE.V.COND they.PRON.SUB.3P pick.V.3P.PRES
you out of everyone that there
you.PRON.SUB.2SP out.ADV of.PREP everyone.PRON that.CONJ.[or].that.DEM.FAR there.ADV
is
is.V.3S.PRES

- (112) ELE: +< (be)cause they see that I'm the one <that has> [//] (.) that (.)
 knows how to do it .
ELE: because they see that
aut: because.CONJ they.PRON.SUB.3P see.V.3P.PRES that.CONJ.[or].that.DEM.FAR
I'm the one that has
I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES the.DET.DEF one.PRON.SG that.CONJ ha.IM+V.3S.PRES.[or].has.V.3S.PRES
that knows how to do it
that.CONJ.[or].that.DEM.FAR know.V.3S.PRES how.ADV to.PREP do.V.INFIN it.PRON.OBJ.3S
- (113) ELE: that knows the job better than others .
ELE: that knows the job better than
aut: that.CONJ.[or].that.DEM.FAR know.V.3S.PRES the.DET.DEF job.N.SG better.ADJ than.CONJ
others
other.ADJ+PV
- (114) ELE: that can explain it to others .
ELE: that can explain it to
aut: that.CONJ.[or].that.DEM.FAR can.V.123SP.PRES explain.V.INFIN it.PRON.OBJ.3S to.PREP
others
other.ADJ+PV
- (115) FEL: ok .
FEL: ok
aut: unk
- (116) FEL: uh that's the thing that gets you the discount that trainer card thing on
 the back that says discount ?
FEL: uh that's the thing that
aut: uh.IM that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES the.DET.DEF thing.N.SG that.CONJ
gets you the discount that
get.V.3S.PRES you.PRON.SUB.2SP the.DET.DEF discount.N.SG that.DEM.FAR
trainer card thing on the back
trainer.N.SG.[or].train.V.INFIN+COMP.AG card.N.SG thing.N.SG on.PREP the.DET.DEF back.N.SG
that says discount
that.DEM.FAR says.N.SG.[or].say.V.3S.PRES discount.N.SG
- (117) ELE: yeah .
ELE: yeah
aut: yeah.ADV
- (118) FEL: oh (.) cool .
FEL: oh cool
aut: oh.IM cool.V.IMPER
- (119) ELE: so that's an advantage .
ELE: so that's an advantage
aut: so.ADV that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES an.DET.INDEF advantage.N.SG

- (120) ELE: [- spa] pero +...
- ELE:** pero^S
aut: but.CONJ
 but ...
- (121) ELE: it's good to be a trainer .
- ELE:** it's good to be a
aut: it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES good.ADJ to.PREP be.V.INFIN a.DET.INDEF
 trainer
 trainer.N.SG.[or].train.N.SG.AG
- (122) ELE: (be)cause <you help> [//] you're helping (.) your workplace (.) by showing new people .
- ELE:** because you help you're
aut: because.CONJ you.PRON.SUB.2SP help.V.2SP.PRES you.PRON.SUB.2SP+BE.V.PRES
 helping your workplace by showing new people
 unk your.ADJ.POSS.2SP unk by.PREP show.SV.INFIN+ASV new.ADJ people.N.SG
- (123) ELE: get it ?
- ELE:** get it
aut: get.V.INFIN it.PRON.OBJ.3S
- (124) ELE: that's the whole point .
- ELE:** that's the whole point
aut: that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES the.DET.DEF whole.ADJ point.N.SG
- (125) FEL: yeah .
- FEL:** yeah
aut: yeah.ADV
- (126) ELE: so yeah I have a meeting that day .
- ELE:** so yeah I have a meeting that
aut: so.ADV yeah.ADV I.PRON.SUB.1S have.V.1S.PRES a.DET.INDEF unk that.DEM.FAR
 day
 day.N.SG
- (127) FEL: ok .
- FEL:** ok
aut: unk
- (128) FEL: [- spa] y la universidad cómo te va ?
- FEL:** y^S la^S universidad^S cómo^S te^S
aut: and.CONJ the.DET.DEF.F.SG university.N.F.SG how.INT you.PRON.OBL.MF.2S
 va^S
 go.V.3S.PRES
 and how are you getting on at university?

- (129) ELE: uh bien@s:spa .
ELE: uh bien^S
aut: uh.IM well.ADV
 fine.
- (130) ELE: on (.) Monday I have a midterm (..) of art appreciation that class .
ELE: on Monday I have a midterm of
aut: on.PREP name I.PRON.SUB.1S have.V.1S.PRES a.DET.INDEF midterm.N.SG of.PREP
 art appreciation that class
 art.N.SG appreciation.N.SG that.DEM.FAR class.N.SG
- (131) FEL: they give you midterms ?
FEL: they give you midterms
aut: they.PRON.SUB.3P give.V.3P.PRES you.PRON.SUB.2SP midterm.N.PL
- (132) FEL: oh I had a midterm .
FEL: oh I had a midterm
aut: oh.IM I.PRON.SUB.1S had.V.PAST a.DET.INDEF midterm.N.SG
- (133) FEL: <I did> [/] <I had> [/] I [/] <I have a midterm> [/] I had midterms .
FEL: I did I had I I
aut: I.PRON.SUB.1S did.V.PAST I.PRON.SUB.1S had.V.PAST I.PRON.SUB.1S I.PRON.SUB.1S
 have a midterm I had midterms
 have.V.1S.PRES a.DET.INDEF midterm.N.SG I.PRON.SUB.1S had.V.PAST midterm.N.PL
- (134) FEL: I did good .
FEL: I did good
aut: I.PRON.SUB.1S did.V.PAST good.ADJ
- (135) FEL: xxx .
- (136) ELE: <I have> [/] (.) I only have for that class .
ELE: I have I only have
aut: I.PRON.SUB.1S have.V.1S.PRES I.PRON.SUB.1S only.ADJ.[or].on.PREP+ADV have.SV.INFIN
 for that class
 for.PREP that.DEM.FAR class.N.SG
- (137) ELE: I don't have a midterm for English .
ELE: I don't have a midterm for
aut: I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG have.V.INFIN a.DET.INDEF midterm.N.SG for.PREP
 English
 English.N.SG

(138) FEL: you have finals ?

FEL: you have finals

aut: you.PRON.SUB.2SP have.V.2SP.PRES final.ADJ+PV.[or].finals.N.PL

(139) ELE: yeah I have finals .

ELE: yeah I have finals

aut: yeah.ADV I.PRON.SUB.1S have.V.1S.PRES final.ADJ+PV.[or].finals.N.PL

(140) ELE: I have to take an exit exam in [/] (.) in English class .

ELE: I have to take an exit exam

aut: I.PRON.SUB.1S have.V.1S.PRES to.PREP take.V.INFIN an.DET.INDEF exit.N.SG exam.N.SG

in in English class

in.PREP in.PREP English.N.SG class.N.SG

(141) ELE: like in order to pass it I have to (.) pass the class and I have to pass
<that &t> [//] that exam to go on to English (.) um &ele eleven 0 one yeah .

ELE: like in order to

aut: like.CONJ.[or].like.V.INFIN in.PREP ord.N.SG+COMP.AG.[or].order.N.SG to.PREP

pass it I have to pass

pass.V.INFIN it.PRON.OBJ.3S I.PRON.SUB.1S have.V.1S.PRES to.PREP pass.V.INFIN

the class and I have to pass

the.DET.DEF class.N.SG and.CONJ I.PRON.SUB.1S have.V.1S.PRES to.PREP pass.V.INFIN

that that exam to go on to

that.CONJ.[or].that.DEM.FAR that.DEM.FAR exam.N.SG to.PREP go.V.INFIN on.PREP to.PREP

English um eleven O one yeah

English.N.SG um.IM eleven.NUM name one.PRON.SG yeah.ADV

(142) FEL: eleven 0 isn't it one 0 one ?

FEL: eleven O isn't it one O one

aut: eleven.NUM name is.V.3S.PRES+NEG it.PRON.SUB.3S one.PRON.SG name one.PRON.SG

(143) ELE: no .

ELE: no

aut: no.ADV

(144) FEL: eleven 0 ok .

FEL: eleven O ok

aut: eleven.NUM name unk

(145) FEL: &=clears_throat .

(146) ELE: yeah so that .

ELE: yeah so that

aut: yeah.ADV so.ADV that.DEM.FAR

- (147) ELE: and (..) uh (..) in math not doing to well yeah .
ELE: and uh in math not doing to well
aut: and.CONJ uh.IM in.PREP math.N.SG not.ADV do.SV.INFIN+ASV to.PREP well.ADV
 yeah
 yeah.ADV
- (148) ELE: got third +/.
ELE: got third
aut: got.AV.PAST+P third.ADJ
- (149) FEL: +< I'm taking seventh grade math .
FEL: I'm taking seventh grade math
aut: I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES take.V.PRESPART seventh.ORD grade.N.SG math.N.SG
- (150) FEL: actually ninth .
FEL: actually ninth
aut: actual.ADJ+ADV ninth.ORD
- (151) ELE: +< it's not seventh grade .
ELE: it's not seventh grade
aut: it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES not.ADV seventh.ORD grade.N.SG
- (152) FEL: it's ninth grade actually .
FEL: it's ninth grade actually
aut: it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES ninth.ORD grade.N.SG actual.ADJ+ADV
- (153) FEL: but I'm gonna take it next year .
FEL: but I'm gonna take
aut: but.CONJ I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES go.V.PRESPART+TO.PREP take.V.INFIN
 it next year
 it.PRON.OBJ.3S next.ADJ year.N.SG
- (154) FEL: look I'm two years advanced [?] .
FEL: look I'm two years advanced
aut: look.V.INFIN I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES two.NUM year.N.PL advance.V.PAST
- (155) ELE: well I'm not doing bad .
ELE: well I'm not doing bad
aut: well.ADV I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES not.ADV do.SV.INFIN+ASV bad.ADJ
- (156) ELE: it's just I struggle with some parts of the math .
ELE: it's just I struggle
aut: it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES just.ADJ.[or].just.ADV I.PRON.SUB.1S struggle.V.1S.PRES
 with some parts of the math
 with.PREP some.ADJ part.N.PL.[or].parts.N.PL of.PREP the.DET.DEF math.N.SG

- (157) ELE: but it's not really hard .
ELE: but it's not really hard
aut: but.CONJ it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES not.ADV real.ADJ+ADV hard.ADJ
- (158) FEL: which are ?
FEL: which are
aut: which.REL are.V.123P.PRES
- (159) FEL: multiplication addition subtraction [=! laughs] ?
FEL: multiplication addition subtraction
aut: multiplication.N.SG addition.N.SG subtraction.N.SG
- (160) ELE: no .
ELE: no
aut: no.ADV
- (161) ELE: that's the easy part .
ELE: that's the easy part
aut: that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES the.DET.DEF easy.ADJ part.N.SG
- (162) FEL: division ?
FEL: division
aut: division.N.SG
- (163) ELE: it's like the problems .
ELE: it's like the problems
aut: it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES like.V.INFIN the.DET.DEF problem.N.PL
- (164) FEL: +< &=laughs .
- (165) ELE: you know like the ones where a height of this and it has a uh width of this so what is the area or something like that .
ELE: you know like the ones where
aut: you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES like.CONJ the.DET.DEF one.PRON.PL where.REL
it says if this this
it.PRON.SUB.3S says.N.SG.[or].say.V.3S.PRES if.CONJ this.DEM.NEAR.SG this.DEM.NEAR.SG
object has a height of this
object.N.SG ha.IM+PV.[or].has.V.3S.PRES a.DET.INDEF height.N.SG of.PREP this.DEM.NEAR.SG
and it has a uh width
and.CONJ it.PRON.SUB.3S ha.IM+V.3S.PRES.[or].has.V.3S.PRES a.DET.INDEF uh.IM width.N.SG
of this so what is the area or
of.PREP this.DEM.NEAR.SG so.ADV what.REL is.V.3S.PRES the.DET.DEF area.N.SG or.CONJ
something like that
something.PRON like.CONJ.[or].like.SV.INFIN that.DEM.FAR

- (166) FEL: that's not that hard .
FEL: that's not that hard
aut: that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES not.ADV that.DEM.FAR hard.ADJ
- (167) ELE: well (.) it confuses me .
ELE: well it confuses me
aut: well.ADV it.PRON.SUB.3S confuse.V.3S.PRES me.PRON.OBJ.1S
- (168) ELE: so I had kinda struggled on the problem ones .
ELE: so I had kinda struggled on the
aut: so.ADV I.PRON.SUB.1S had.V.PAST unk unk on.PREP the.DET.DEF
problem ones
 problem.N.SG one.NUM+PL.[or].one.PRON.PL
- (169) FEL: oh yeah that always happens to me .
FEL: oh yeah that always
aut: oh.IM yeah.ADV that.CONJ.[or].that.DEM.FAR always.ADV+V.3S.PRES.[or].always.ADV
happens to me
 happen.SV.INFIN+PV to.PREP me.PRON.OBJ.1S
- (170) FEL: I &[U+02A4] [/] I just can't put uh [/] <I don't> [/] <I'm good at math> [/] I'm good with the math .
FEL: I I just can't put uh
aut: I.PRON.SUB.1S I.PRON.SUB.1S just.ADV can.V.123SP.PRES+NEG put.V.INFIN uh.IM
I don't I'm good at math
 I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES good.ADJ at.PREP math.N.SG
I'm good with the math
 I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES good.ADJ with.PREP the.DET.DEF math.N.SG
- (171) FEL: I just can't do the English part of the math .
FEL: I just can't do the English
aut: I.PRON.SUB.1S just.ADV can.V.123SP.PRES+NEG do.V.INFIN the.DET.DEF English.N.SG
part of the math
 part.N.SG of.PREP the.DET.DEF math.N.SG
- (172) ELE: English part of the math ?
ELE: English part of the math
aut: English.N.SG part.N.SG of.PREP the.DET.DEF math.N.SG
- (173) FEL: well like the reading and that stuff .
FEL: well like the reading and
aut: well.ADV like.CONJ.[or].like.V.IMPER the.DET.DEF read.V.PRESPART and.CONJ
the English and that stuff
 the.DET.DEF English.N.SG and.CONJ that.DEM.FAR stuff.V.INFIN

- (174) ELE: ok .
ELE: ok
aut: unk
- (175) ELE: yeah so uh I think I have like a B or a C in that class right now .
ELE: yeah so uh I think I have
aut: yeah.ADV so.ADV uh.IM I.PRON.SUB.1S think.V.1S.PRES I.PRON.SUB.1S have.V.1S.PRES
like a B or a C in that class
like.CONJ a.DET.INDEF name or.CONJ a.DET.INDEF name in.PREP that.DEM.FAR class.N.SG
right now
right.ADJ now.ADV
- (176) ELE: but hopefully I can get my grades up .
ELE: but hopefully I can get
aut: but.CONJ hopeful.ADJ+ADV.[or].hopefully.ADV I.PRON.SUB.1S can.V.1S.PRES get.V.INFIN
my grades up
my.ADJ.POSS.1S grade.N.SG+PL up.ADV
- (177) FEL: that's what I have in math .
FEL: that's what I have in
aut: that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES what.REL I.PRON.SUB.1S have.V.1S.PRES in.PREP
math
math.N.SG
- (178) FEL: I have either a B_minus or a C_plus .
FEL: I have either a B_minus or a
aut: I.PRON.SUB.1S have.V.1S.PRES either.ADJ a.DET.INDEF name or.CONJ a.DET.INDEF
C_plus
name
- (179) ELE: yeah (be)cause apparently everybody says that in architecture there's a lot of math .
ELE: yeah because apparently everybody
aut: yeah.ADV because.CONJ apparent.ADJ+ADV.[or].apparently.ADV everybody.PRON
says that in architecture there's a
say.V.3S.PRES that.CONJ in.PREP architecture.N.SG there.PRON+BE.V.3S.PRES a.DET.INDEF
lot of math
lot.N.SG of.PREP math.N.SG
- (180) FEL: yeah .
FEL: yeah
aut: yeah.ADV
- (181) FEL: you have to like measure the lines and all that stuff .
FEL: you have to like measure the
aut: you.PRON.SUB.2SP have.V.2SP.PRES to.PREP like.CONJ measure.N.SG the.DET.DEF
lines and all that stuff
lines.N.PL.[or].line.N.PL and.CONJ all.ADJ that.CONJ.[or].that.DEM.FAR stuff.V.INFIN

(182) ELE: yeah so I don't think I'll have problems .

ELE: yeah so I don't think
aut: yeah.ADV so.ADV I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG think.V.INFIN
I'll have problems
I.PRON.SUB.1S+BE.V.FUT have.V.INFIN problem.N.PL

(183) ELE: that's just people over exaggerate .

ELE: that's just people over
aut: that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES just.ADJ.[or].just.ADV people.N.SG over.ADV.[or].over.PREP
exaggerate
exaggerate.SV.INFIN

(184) ELE: I think .

ELE: I think
aut: I.PRON.SUB.1S think.V.1S.PRES

(185) ELE: we'll see .

ELE: we'll see
aut: we.PRON.SUB.1P+BE.V.FUT see.V.1P.PRES

(186) ELE: I don't think I have that much math .

ELE: I don't think I have
aut: I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG think.V.INFIN I.PRON.SUB.1S have.V.1S.PRES
that much math
that.DEM.FAR much.ADJ math.N.SG

(187) ELE: but I don't know .

ELE: but I don't know
aut: but.CONJ I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG know.V.INFIN

(188) ELE: it depends when I transfer .

ELE: it depends when I
aut: it.PRON.SUB.3S depend.V.3S.PRES when.CONJ I.PRON.SUB.1S
transfer
transf.N.SG+COMP.AG.[or].transfer.V.1S.PRES

(189) FEL: we'll see .

FEL: we'll see
aut: we.PRON.SUB.1P+BE.V.FUT see.V.1P.PRES

(190) FEL: do you know when you're planning to transfer ?

FEL: do you know when
aut: do.V.INFIN you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES when.CONJ
you're planning to transfer
you.PRON.SUB.2SP+BE.V.PRES plan.V.PRESPART to.PREP transf.N.SG+COMP.AG.[or].transfer.V.INFIN

- (191) ELE: no huh .
ELE: no huh
aut: no.ADV huh.IM
- (192) ELE: probably (.) hopefully next year .
ELE: probably hopefully next year
aut: probably.ADV hopeful.ADJ+ADV.[or].hopefully.ADV next.ADJ year.N.SG
- (193) FEL: +< five years &=laughs .
FEL: five years
aut: five.NUM year.N.PL
- (194) FEL: next year ?
FEL: next year
aut: next.ADJ year.N.SG
- (195) ELE: if I +//.
ELE: if I
aut: if.CONJ I.PRON.SUB.1S
- (196) ELE: well I don't think so .
ELE: well I don't think so
aut: well.ADV I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG think.V.INFIN so.ADV
- (197) ELE: but like (.) maybe end of next year I'll finish in B_C_C .
ELE: but like maybe end of next
aut: but.CONJ like.CONJ.[or].like.V.INFIN maybe.ADV end.SV.INFIN of.PREP next.ADJ
year I'll finish in B_C_C
year.N.SG I.PRON.SUB.1S+BE.V.FUT finish.V.INFIN in.PREP name
- (198) ELE: and then I'll start (.) the winter (.) in F_I_U if possible .
ELE: and then I'll start the winter
aut: and.CONJ then.ADV I.PRON.SUB.1S+BE.V.FUT start.V.INFIN the.DET.DEF winter.N.SG
in F_I_U if possible
in.PREP name if.CONJ possible.ADJ
- (199) ELE: but we'll see .
ELE: but we'll see
aut: but.CONJ we.PRON.SUB.1P+BE.V.FUT see.V.1P.PRES
- (200) FEL: ok .
FEL: ok
aut: unk

- (201) ELE: yeah .
ELE: yeah
aut: yeah.ADV
- (202) ELE: so (.) cómo@s:spa estás@s:spa con@s:spa las@s:spa novias@s:spa &=laughs ?
ELE: so cómo^S estás^S con^S las^S novias^S
aut: so.ADV how.INT be.V.2S.PRES with.PREP the.DET.DEF.F.PL bride.N.F.PL
 so how are you for girlfriends?
- (203) FEL: &=laughs &=whine ?
- (204) ELE: [- spa] &e qué [=! laughs] ?
ELE: qué^S
aut: what.INT
 what?
- (205) FEL: do I have to answer that ?
FEL: do I have to answer that
aut: do.V.INFIN I.PRON.SUB.1S have.V.1S.PRES to.PREP answer.N.SG that.DEM.FAR
- (206) ELE: uh yeah .
ELE: uh yeah
aut: uh.IM yeah.ADV
- (207) FEL: I'd rather not .
FEL: I'd rather not
aut: I.PRON.SUB.1S+BE.V.COND rath.ADJ.COMP.[or].rather.ADV not.ADV
- (208) ELE: +< ok you don't have to .
ELE: ok you don't have to
aut: unk you.PRON.SUB.2SP do.V.2SP.PRES+NEG have.V.INFIN to.PREP
- (209) FEL: &=laughs .
- (210) ELE: you don't have to tell me if you like anybody .
ELE: you don't have to tell
aut: you.PRON.SUB.2SP do.V.2SP.PRES+NEG have.V.INFIN to.PREP tell.V.INFIN
 me if you like anybody
aut: me.PRON.OBJ.1S if.CONJ you.PRON.SUB.2SP like.V.2SP.PRES anybody.PRON
- (211) ELE: you just have to tell me (.) que@s:spa como@s:spa te@s:spa va@s:spa .
ELE: you just have to tell me
aut: you.PRON.SUB.2SP just.ADV have.V.2SP.PRES to.PREP tell.V.INFIN me.PRON.OBJ.1S
 que^S como^S te^S va^S
 that.CONJ eat.V.1S.PRES you.PRON.OBL.MF.2S go.V.3S.PRES
 you just have to tell me how you're getting on.

- (212) FEL: [- spa] bien &=laughs .
FEL: bien^S
aut: well.ADV
 fine.
- (213) ELE: &=laughs .
- (214) ELE: [- spa] bien te va bien [=! laughs] ?
ELE: bien^S te^S va^S bien^S
aut: well.ADV you.PRON.OBL.MF.2S go.V.3S.PRES well.ADV
 so, you're getting on fine?
- (215) FEL: +< &=laughs .
- (216) FEL: &e .
- (217) ELE: &a: funny .
ELE: funny
aut: funny.ADJ
- (218) ELE: oh .
ELE: oh
aut: oh.IM
- (219) FEL: +< mm .
FEL: mm
aut: mm.IM
- (220) ELE: yeah so (.) is there any movie you wanna see that's coming up ?
ELE: yeah so is there any movie you
aut: yeah.ADV so.ADV is.V.3S.PRES there.ADV any.ADJ movie.N.SG you.PRON.SUB.2SP
 wanna see that's coming up
 want.V.2SP.PRES+TO.PREP see.V.INFIN that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES come.V.INFIN+ASV up.ADV
- (221) FEL: um (..) mm +...
FEL: um mm
aut: um.IM mm.IM
- (222) ELE: no ?
ELE: no
aut: no.ADV
- (223) FEL: thinking thinking thinking .
FEL: thinking thinking thinking
aut: think.V.PRESPART think.V.PRESPART think.V.PRESPART

- (224) FEL: Meet_the_spartans &=laughs .
FEL: Meet_the_spartans
aut: name
- (225) FEL: but you don't want to see that .
FEL: but you don't want to see
aut: but.CONJ you.PRON.SUB.2SP do.V.2SP.PRES+NEG want.V.INFIN to.PREP see.V.INFIN
that
that.DEM.FAR
- (226) ELE: +< no .
ELE: no
aut: no.ADV
- (227) FEL: that movies looks hilarious .
FEL: that movies looks hilarious
aut: that.DEM.FAR movie.N.PL look.N.PL hilarious.ADJ
- (228) FEL: well I do too .
FEL: well I do too
aut: well.ADV I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES too.ADV
- (229) ELE: it wasn't in theatres when I went the other day .
ELE: it wasn't in theatres when I
aut: it.PRON.SUB.3S was.V.3S.PAST+NEG in.PREP unk when.CONJ I.PRON.SUB.1S
went the other day
went.V.PAST the.DET.DEF other.ADJ day.N.SG
- (230) FEL: really ?
FEL: really
aut: real.ADJ+ADV
- (231) ELE: I didn't see it .
ELE: I didn't see it
aut: I.PRON.SUB.1S did.V.PAST+NEG see.SV.INFIN it.PRON.OBJ.3S
- (232) FEL: no they probably already took it out .
FEL: no they probably already took it
aut: no.ADV they.PRON.SUB.3P probably.ADV already.ADV take.V.PAST it.PRON.OBJ.3S
out
out.ADV
- (233) ELE: yeah .
ELE: yeah
aut: yeah.ADV

- (234) ELE: I wanna see one that's called Stop_loss .
ELE: I wanna see one
aut: I.PRON.SUB.1S want.V.1S.PRES+TO.PREP see.V.INFIN one.PRON.SG
 that's called Stop_loss
that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES call.V.PASTPART name
- (235) FEL: which is about what ?
FEL: which is about what
aut: which.REL is.V.3S.PRES about.PREP what.REL
- (236) ELE: it's a movie about (.) these um (.) guys <that are in the &w> [/]/ that are in the army .
ELE: it's a movie about these
aut: it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES a.DET.INDEF movie.N.SG about.PREP these.DEM.NEAR.PL
 um guys that are in the that
um.IM guy.N.PL that.CONJ are.V.123P.PRES in.PREP the.DET.DEF that.CONJ.[or].that.DEM.FAR
 are in the army
are.V.123P.PRES in.PREP the.DET.DEF army.N.SG
- (237) ELE: and so they were in Iraq for I dunno I guess couple years or months or something .
ELE: and so they were in Iraq for
aut: and.CONJ so.ADV they.PRON.SUB.3P were.V.3P.PAST in.PREP name for.PREP
 I dunno I guess couple years or
I.PRON.SUB.1S dunno.N.SG I.PRON.SUB.1S guess.V.1S.PRES couple.N.SG year.N.PL or.CONJ
 months or something
month.N.PL or.CONJ something.PRON
- (238) ELE: and then they come back (.) to Texas .
ELE: and then they come back to Texas
aut: and.CONJ then.ADV they.PRON.SUB.3P come.V.3P.PRES back.ADV to.PREP name
- (239) ELE: (be)cause that's where they're from I guess .
ELE: because that's where they're
aut: because.CONJ that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES where.REL they.PRON.SUB.3P+BE.V.PRES
 from I guess
from.PREP I.PRON.SUB.1S guess.V.1S.PRES
- (240) ELE: and (.) so they're ready to get out of the army .
ELE: and so they're ready to get
aut: and.CONJ so.ADV they.PRON.SUB.3P+BE.V.PRES ready.ADJ to.PREP get.V.INFIN
 out of the army
out.ADV of.PREP the.DET.DEF army.N.SG

- (241) ELE: and (be)cause they did their duty and everything .
ELE: and because they did their duty
aut: and.CONJ because.CONJ they.PRON.SUB.3P did.V.PAST their.ADJ.POSS.3P duty.N.SG
 and everything
and.CONJ everything.PRON
- (242) ELE: and then the army says that they're going back .
ELE: and then the army says that
aut: and.CONJ then.ADV the.DET.DEF army.N.SG say.N.PL.[or].says.N.SG that.CONJ
 they're going back
they.PRON.SUB.3P+BE.V.PRES go.V.PRESPART back.ADV.[or].back.SV.INFIN
- (243) ELE: &k (be)cause they don't +/.
ELE: because they don't
aut: because.CONJ they.PRON.SUB.3P do.V.3P.PRES+NEG
- (244) FEL: +< oh yeah I've heard about that one .
FEL: oh yeah I've heard about
aut: oh.IM yeah.ADV I.PRON.SUB.1S+HAVE.V.PRES heard.V.PASTPART about.PREP
 that one
that.CONJ.[or].that.DEM.FAR one.PRON.SG
- (245) ELE: yeah .
ELE: yeah
aut: yeah.ADV
- (246) ELE: +, they don't have enough people to (.) fight the war over there .
ELE: they don't have enough people to
aut: they.PRON.SUB.3P do.V.3P.PRES+NEG have.V.INFIN enough.ADJ people.N.SG to.PREP
 fight the war over there
fight.V.INFIN the.DET.DEF war.ADV over.ADV there.ADV
- (247) ELE: so they're sending them back .
ELE: so they're sending them
aut: so.ADV they.PRON.SUB.3P+BE.V.PRES send.V.PRESPART them.PRON.OBJ.3P
 back
back.ADV.[or].back.SV.INFIN
- (248) ELE: so that's what I think stop loss means .
ELE: so that's what I think
aut: so.ADV that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES what.REL I.PRON.SUB.1S think.V.1S.PRES
 stop loss means
stop.SV.INFIN loss.N.SG mean.N.PL.[or].means.N.SG

- (249) FEL: +< that's dumb .
FEL: that's dumb
aut: that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES dumb.ADJ
- (250) ELE: and so (.) like (.) it's a battle deciding if they're going to do it or not .
ELE: and so like it's a battle
aut: and.CONJ so.ADV like.CONJ it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES a.DET.INDEF battle.N.SG
 deciding if they're going to do
unk if.CONJ they.PRON.SUB.3P+BE.V.PRES go.V.PRESPART to.PREP do.V.INFIN
 it or not
it.PRON.OBJ.3S or.CONJ not.ADV
- (251) ELE: and it looks pretty cool .
ELE: and it looks pretty cool
aut: and.CONJ it.PRON.SUB.3S look.V.3S.PRES pretty.ADJ cool.SV.INFIN
- (252) ELE: plus it has cute guys in it .
ELE: plus it has cute guys
aut: plus.PREP it.PRON.SUB.3S ha.IM+V.3S.PRES.[or].has.V.3S.PRES cute.ADJ guy.N.PL
 in it
in.PREP it.PRON.OBJ.3S
- (253) FEL: yes .
FEL: yes
aut: yes.ADV
- (254) ELE: so yeah &=laughs .
ELE: so yeah
aut: so.ADV yeah.ADV
- (255) FEL: +< since I love going to movies with cute guys .
FEL: since I love going to movies
aut: since.PREP I.PRON.SUB.1S love.V.1S.PRES go.V.PRESPART to.PREP movie.N.PL
 with cute guys
with.PREP cute.ADJ guy.N.PL
- (256) ELE: +< that's a plus .
ELE: that's a plus
aut: that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES a.DET.INDEF plus.PREP
- (257) ELE: so we'll see if (.) hmm (.) yeah .
ELE: so we'll see if hmm yeah
aut: so.ADV we.PRON.SUB.1P+BE.V.FUT see.V.1P.PRES if.CONJ hmm.IM yeah.ADV

- (258) ELE: we'll see if I go see that movie .
ELE: we'll see if I go
aut: we.PRON.SUB.1P+BE.V.FUT see.V.1P.PRES if.CONJ I.PRON.SUB.1S go.V.1S.PRES
 see that movie
see.SV.INFIN that.DEM.FAR movie.N.SG
- (259) ELE: if we go see that movie (be)cause it looks cool .
ELE: if we go see that movie
aut: if.CONJ we.PRON.SUB.1P go.V.1P.PRES see.SV.INFIN that.DEM.FAR movie.N.SG
 because it looks cool
because.CONJ it.PRON.SUB.3S look.V.3S.PRES cool.SV.INFIN
- (260) FEL: yeah when I get ungrounded in two months .
FEL: yeah when I get ungrounded in two
aut: yeah.ADV when.CONJ I.PRON.SUB.1S get.V.1S.PRES unground.ADJ+AV in.PREP two.NUM
 months
month.N.PL
- (261) ELE: ok maybe not with you .
ELE: ok maybe not with you
aut: unk maybe.ADV not.ADV with.PREP you.PRON.SUB.2SP
- (262) FEL: &hmp .
- (263) ELE: but maybe I'll go see it or something .
ELE: but maybe I'll go see it
aut: but.CONJ maybe.ADV I.PRON.SUB.1S+BE.V.FUT go.V.INFIN see.SV.INFIN it.PRON.SUB.3S
 or something
or.CONJ something.PRON
- (264) ELE: &=hums .
- (265) FEL: [- spa] xxx qué cuentas ?
FEL: qué^S cuentas^S
aut: what.INT tally.N.F.PL
 ... what you're telling me?
- (266) ELE: [- spa] ah nada más .
ELE: ah^S nada^S más^S
aut: ah.IM nothing.PRON more.ADV
 nothing else.
- (267) ELE: nothing new here .
ELE: nothing new here
aut: nothing.PRON new.ADJ here.ADV

- (268) ELE: I applied for a credit card .
ELE: I applied for a credit card
aut: I.PRON.SUB.1S apply.V.PAST for.PREP a.DET.INDEF credit.N.SG card.N.SG
- (269) FEL: what ?
FEL: what
aut: what.REL
- (270) ELE: I applied for a credit card .
ELE: I applied for a credit card
aut: I.PRON.SUB.1S apply.V.PAST for.PREP a.DET.INDEF credit.N.SG card.N.SG
- (271) FEL: don't you already have like xxx .
FEL: don't you already have like
aut: do.V.12S13P.PRES+NEG you.PRON.SUB.2SP already.ADV have.V.2SP.PRES like.CONJ
- (272) ELE: no credit cards .
ELE: no credit cards
aut: no.ADV credit.N.SG card.N.PL.[or].cards.N.SG
- (273) FEL: +< what's the difference ?
FEL: what's the difference
aut: what.REL+GB the.DET.DEF difference.N.SG
- (274) ELE: debit card is like (.) <they pay it out of your> [//] they take the money out of your bank account .
ELE: debit card is like they pay
aut: debit.N.SG card.N.SG is.V.3S.PRES like.CONJ they.PRON.SUB.3P pay.V.3P.PRES
it out of your they take
it.PRON.OBJ.3S out.ADV of.PREP your.ADJ.POSS.2SP they.PRON.SUB.3P take.V.3P.PRES
the money out of your bank account
the.DET.DEF money.N.SG out.ADV of.PREP your.ADJ.POSS.2SP bank.N.SG account.N.SG
- (275) FEL: yeah .
FEL: yeah
aut: yeah.ADV
- (276) ELE: and credit is that ah you have to pay for everything .
ELE: and credit is that ah you
aut: and.CONJ credit.N.SG is.V.3S.PRES that.CONJ.[or].that.DEM.FAR ah.IM you.PRON.SUB.2SP
have to pay for everything
have.V.2SP.PRES to.PREP pay.V.INFIN for.PREP everything.PRON

- (277) ELE: you get a bill of the things you paid with your credit card .
ELE: you get a bill of the
aut: you.PRON.SUB.2SP get.V.2SP.PRES a.DET.INDEF bill.N.SG of.PREP the.DET.DEF
 things you paid with your credit card
thing.N.PL you.PRON.SUB.2SP paid.V.PAST with.PREP your.ADJ.POSS.2SP credit.N.SG card.N.SG
- (278) ELE: and then you have to pay them off .
ELE: and then you have to pay
aut: and.CONJ then.ADV you.PRON.SUB.2SP have.V.2SP.PRES to.PREP pay.V.INFIN
 them off
them.PRON.OBJ.3P off.ADV
- (279) ELE: so +...
ELE: so
aut: so.ADV
- (280) FEL: why [///] isn't debit better ?
FEL: why isn't debit better
aut: why.REL is.V.3S.PRES+NEG debit.N.SG better.ADJ
- (281) FEL: you don't have to worry about bills .
FEL: you don't have to worry about
aut: you.PRON.SUB.2SP do.V.2SP.PRES+NEG have.V.INFIN to.PREP worry.V.INFIN about.PREP
 bills
bill.N.PL
- (282) ELE: well +/.
ELE: well
aut: well.ADV
- (283) FEL: you just have to worry about losing all your money .
FEL: you just have to worry about
aut: you.PRON.SUB.2SP just.ADV have.V.2SP.PRES to.PREP worry.V.INFIN about.PREP
 losing all your money
lose.SV.INFIN+ASV all.ADJ your.ADJ.POSS.2SP money.N.SG
- (284) ELE: well it really depends .
ELE: well it really depends
aut: well.ADV it.PRON.SUB.3S real.ADJ+ADV depend.N.PL
- (285) ELE: like I think (.) it depends on what you're paying .
ELE: like I think it depends on
aut: like.CONJ I.PRON.SUB.1S think.V.1S.PRES it.PRON.SUB.3S depend.V.3S.PRES on.PREP
 what you're paying
what.REL you.PRON.SUB.2SP+BE.V.PRES pay.V.PRESPART

- (286) ELE: (be)cause if it's a large sum and they take it out of your bank account
(..) and then you have &st other stuff to pay (.) then you're gonna be short
&=chuckles in money .

ELE: because if it's a large
aut: because.CONJ if.CONJ it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES a.DET.INDEF large.ADJ
 sum and they take it out of
sum.N.SG and.CONJ they.PRON.SUB.3P take.V.3P.PRES it.PRON.OBJ.3S out.ADV of.PREP
 your bank account and then you
your.ADJ.POSS.2SP bank.N.SG account.N.SG and.CONJ then.ADV you.PRON.SUB.2SP
 have other stuff to pay then
have.V.2SP.PRES other.ADJ stuff.SV.INFIN to.PREP pay.V.INFIN then.ADV
 you're gonna be short in
you.PRON.SUB.2SP+BE.V.PRES go.V.PRESPART+TO.PREP be.V.INFIN short.ADJ in.PREP
 money
money.N.SG

- (287) ELE: so if you do credit card they give you (.) a certain time for you to pay
them off .

ELE: so if you do credit card
aut: so.ADV if.CONJ you.PRON.SUB.2SP do.V.2SP.PRES credit.N.SG card.N.SG
 they give you a certain time
they.PRON.SUB.3P give.V.3P.PRES you.PRON.SUB.2SP a.DET.INDEF certain.ADJ time.N.SG
 for you to pay them off
for.PREP you.PRON.OBJ.2SP to.PREP pay.V.INFIN them.PRON.OBJ.3P off.ADV

- (288) ELE: so you don't have to (..) you know pay them on the spot .

ELE: so you don't have to you
aut: so.ADV you.PRON.SUB.2SP do.V.2SP.PRES+NEG have.V.INFIN to.PREP you.PRON.SUB.2SP
 know pay them on the spot
know.V.2SP.PRES pay.SV.INFIN them.PRON.OBJ.3P on.PREP the.DET.DEF spot.N.SG

- (289) FEL: oh .

FEL: oh
aut: oh.IM

- (290) ELE: so yeah .

ELE: so yeah
aut: so.ADV yeah.ADV

- (291) FEL: &=clears_throat .

- (292) ELE: y@s:spa qué@s:spa pasó@s:spa con@s:spa Adrian@s:eng&spa ?

ELE: y^S qué^S pasó^S con^S Adrian^S_E
aut: and.CONJ what.INT pass.V.3S.PAST with.PREP name
 and what happened with Adrian?

- (293) FEL: what about him ?
FEL: what about him
aut: what.REL about.PREP him.PRON.OBJ.M.3S
- (294) ELE: [- spa] te siguen hablando o no ?
ELE: te^S siguen^S hablando^S o^S no^S
aut: you.PRON.OBL.MF.2S follow.V.3P.PRES talk.V.PRESPART or.CONJ not.ADV
 are they still speaking to you or not?
- (295) FEL: yeah sometimes .
FEL: yeah sometimes
aut: yeah.ADV sometime.ADV+PV.[or].sometimes.ADV
- (296) ELE: but he doesn't hang out with you guys ?
ELE: but he doesn't hang out with
aut: but.CONJ he.PRON.SUB.M.3S does.V.3S.PRES+NEG hang.SV.INFIN out.ADV with.PREP
you guys
you.PRON.SUB.2SP guy.N.PL
- (297) FEL: yeah sometimes .
FEL: yeah sometimes
aut: yeah.ADV sometime.ADV+PV.[or].sometimes.ADV
- (298) FEL: but he gets annoying .
FEL: but he gets annoying
aut: but.CONJ he.PRON.SUB.M.3S get.V.3S.PRES annoy.V.PRESPART
- (299) ELE: so you guys aren't friends any more ?
ELE: so you guys aren't friends any more
aut: so.ADV you.PRON.SUB.2SP guy.N.PL are.V.123P.PRES+NEG friend.N.PL any-more.ADV
- (300) FEL: yeah but he's always like +//.
FEL: yeah but he's always
aut: yeah.ADV but.CONJ he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES alway.ADV+V.3S.PRES.[or].always.ADV
like
like.CONJ
- (301) FEL: he always gets xxx annoying .
FEL: he always gets
aut: he.PRON.SUB.M.3S alway.ADV+V.3S.PRES.[or].always.ADV get.SV.INFIN+PV
annoying
annoy.V.PRESPART

- (302) FEL: and xxx like I don't know .
FEL: and like I don't know
aut: and.CONJ like.CONJ I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG know.V.INFIN
- (303) ELE: what about David@s:eng&spa ?
ELE: what about David_E^S
aut: what.REL about.PREP name
- (304) FEL: yeah he's fine xxx .
FEL: yeah he's fine
aut: yeah.ADV he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES fine.N.SG
- (305) FEL: yeah well xxx friends with Sam@s:eng&spa .
FEL: yeah well friends with Sam_E^S
aut: yeah.ADV well.ADV friend.N.PL with.PREP name
- (306) ELE: +< <who's gonna be> [/] who's gonna be your best friend when Sam@s:eng&spa leaves ?
ELE: who's gonna be who's
aut: who.REL+GB go.V.PRESPART+TO.PREP be.V.INFIN who.REL+GB
gonna be your best friend
go.V.PRESPART+TO.PREP be.V.INFIN your.ADJ.POSS.2SP best.ADJ friend.N.SG
when Sam_E^S leaves
when.CONJ name leaves.N.SG.[or].leave.SV.INFIN+PV
- (307) FEL: I don't know .
FEL: I don't know
aut: I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG know.V.INFIN
- (308) FEL: well I don't know because um Adrian@s:eng&spa gets annoying .
FEL: well I don't know because um
aut: well.ADV I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG know.V.INFIN because.CONJ um.IM
Adrian_E^S gets annoying
name get.SV.INFIN+PV annoy.V.PRESPART
- (309) FEL: now he barely <have any> [//] has any friends .
FEL: now he barely have any
aut: now.ADV he.PRON.SUB.M.3S bare.ADJ+ADV.[or].barely.ADV have.SV.INFIN any.ADJ
has any friends
ha.IM+PV.[or].has.V.3S.PRES any.ADJ friend.N.PL
- (310) FEL: like well <we're sort> [//] we're still sorta his friends .
FEL: like well we're sort
aut: like.CONJ.[or].like.V.INFIN well.ADV we.PRON.SUB.1P+BE.V.PRES sort.N.SG
we're still sorta his friends
we.PRON.SUB.1P+BE.V.PRES still.ADJ unk his.ADJ.POSS.M.3S friend.N.PL

- (311) FEL: but he gets like (.) all annoying so not really .
FEL: but he gets like all annoying
aut: but.CONJ he.PRON.SUB.M.3S get.V.3S.PRES like.CONJ all.ADJ annoy.SV.INFIN+ASV
so not really
so.ADV not.ADV real.ADJ+ADV
- (312) FEL: and aside from us he has like no friends at all .
FEL: and aside from us he
aut: and.CONJ aside.ADV from.PREP us.PRON.OBJ.1P he.PRON.SUB.M.3S
has like no friends at all
ha.IM+V.3S.PRES.[or].has.V.3S.PRES like.CONJ no.ADV friend.N.PL at.PREP all.ADJ
- (313) FEL: um +...
FEL: um
aut: um.IM
- (314) FEL: oh David@s:eng&spa David's@s:eng&spa+eng yeah David's@s:eng&spa+eng my friend .
FEL: oh David_E David's yeah David's my friend
aut: oh.IM name yeah.ADV my.ADJ.POSS.1S friend.N.SG
- (315) FEL: and I have another friend named Adam@s:eng&spa .
FEL: and I have another friend
aut: and.CONJ I.PRON.SUB.1S have.V.1S.PRES another.ADJ friend.N.SG
named Adam_E
name.N.SG+AV.[or].named.N.SG name
- (316) FEL: he no he's mostly David's@s:eng&spa+eng friend .
FEL: he no he's
aut: he.PRON.SUB.M.3S no.ADV he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES
mostly David's friend
most.ADJ+ADV.[or].mostly.ADV friend.N.SG
- (317) FEL: but +...
FEL: but
aut: but.CONJ
- (318) FEL: sometimes mine .
FEL: sometimes mine
aut: sometime.ADV+PV.[or].sometimes.ADV mine.PRON.POSS.1S
- (319) FEL: I sometimes talk to him I mean .
FEL: I sometimes talk to
aut: I.PRON.SUB.1S sometime.ADV+PV.[or].sometimes.ADV talk.SV.INFIN to.PREP
him I mean
him.PRON.OBJ.M.3S I.PRON.SUB.1S mean.V.1S.PRES

- (320) FEL: I don't know .
FEL: I don't know
aut: I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG know.V.INFIN
- (321) FEL: we'll see .
FEL: we'll see
aut: we.PRON.SUB.1P+BE.V.FUT see.V.1P.PRES
- (322) ELE: mmhm .
ELE: mmhm
aut: mmhm.IM
- (323) ELE: so tu@s:spa colegio@s:spa (.) it's just a middle school or is it middle school and high school (.) like in the same building ?
ELE: so tu^S colegio^S it's
aut: so.ADV your.ADJ.POSS.MF.2S.SG school.N.M.SG it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES
just a middle school or is
just.ADJ.[or].just.ADV a.DET.INDEF middle.ADJ school.N.SG or.CONJ is.V.3S.PRES
it middle school and high school like
it.PRON.SUB.3S middle.ADJ school.N.SG and.CONJ high.ADJ school.N.SG like.CONJ.[or].like.N.SG
in the same building
in.PREP the.DET.DEF same.ADJ unk
so your school, it's just a middle school, or is it middle school and high school, like, in the same building?
- (324) FEL: in the same building it's middle .
FEL: in the same building it's middle
aut: in.PREP the.DET.DEF same.ADJ unk it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES middle.ADJ
- (325) FEL: but like right next to us is the elementary .
FEL: but like right next to us
aut: but.CONJ like.CONJ.[or].like.V.INFIN right.ADJ next.ADJ to.PREP us.PRON.OBJ.1P
is the elementary
is.V.3S.PRES the.DET.DEF elementary.ADJ
- (326) FEL: and then there's like a preschool there .
FEL: and then there's like a preschool
aut: and.CONJ then.ADV there.PRON+BE.V.3S.PRES like.CONJ a.DET.INDEF preschool.ADJ
there
there.ADV
- (327) FEL: and then the high school is all the way xxx near +//.
FEL: and then the high school is all
aut: and.CONJ then.ADV the.DET.DEF high.ADJ school.N.SG is.V.3S.PRES all.ADJ
the way near
the.DET.DEF way.N.SG near.PREP

- (328) FEL: not not xxx wait .
FEL: not not wait
aut: not.ADV not.ADV wait.SV.INFIN
- (329) FEL: somewhere near the library .
FEL: somewhere near the library
aut: somewhere.ADV near.PREP the.DET.DEF library.N.SG
- (330) FEL: wherever that is .
FEL: wherever that is
aut: wherever.CONJ that.DEM.FAR is.V.3S.PRES
- (331) ELE: so +...
ELE: so
aut: so.ADV
- (332) ELE: oh it's over there by the library ?
ELE: oh it's over there by the
aut: oh.IM it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES over.ADV there.ADV by.PREP the.DET.DEF
 library
 library.N.SG
- (333) FEL: yeah the one next to F_i_u and the library .
FEL: yeah the one next to F_i_u and the
aut: yeah.ADV the.DET.DEF one.PRON.SG next.ADJ to.PREP name and.CONJ the.DET.DEF
 library
 library.N.SG
- (334) ELE: so tu@s:spa colegio@s:spa hasta@s:spa qué@s:spa grado@s:spa va@s:spa ?
ELE: so tu^S colegio^S hasta^S qué^S grado^S
aut: so.ADV your.ADJ.POSS.MF.2S.SG school.N.M.SG until.PREP what.INT grade.N.M.SG
 va^S
 go.V.3S.PRES
 so your school goes up to which grade?
- (335) FEL: twelfth .
FEL: twelfth
aut: twelfth.ORD
- (336) ELE: no@s:eng&spa pero@s:spa the building like to what grade does it go to ?
ELE: no_E^S pero^S the building like to what grade
aut: no.ADV but.CONJ the.DET.DEF unk like.SV.INFIN to.PREP what.REL grade.N.SG
 does it go to
 does.N.SG it.PRON.SUB.3S go.V.3S.PRES to.PREP
 no, but the building, like, to what grade does it go to?

- (337) FEL: eighth .
FEL: eighth
aut: eighth.ORD
- (338) ELE: eighth grade y@s:spa después@s:spa te@s:spa vas@s:spa a@s:spa pasar@s:spa
allá@s:spa a@s:spa Sheridan@s:eng&spa ?
ELE: eighth grade y^S después^S te^S vas^S
aut: eighth.ORD grade.N.SG and.CONJ afterwards.ADV you.PRON.OBL.MF.2S go.V.2S.PRES
a^S pasar^S allá^S a^S Sheridan^S_E
to.PREP pass.V.INFIN there.ADV to.PREP name
eighth grade, and then you get to transfer over there to Sheridan.
- (339) FEL: yeah .
FEL: yeah
aut: yeah.ADV
- (340) ELE: hmm .
ELE: hmm
aut: hmm.IM
- (341) FEL: yeah but it'll be the same people .
FEL: yeah but it'll be the same
aut: yeah.ADV but.CONJ it.PRON.SUB.3S+BE.V.FUT be.V.3S.PRES the.DET.DEF same.ADJ
people
people.N.SG
- (342) FEL: the only difference is that (.) <for eleme(ntary)> [/] for elementary
there are three different campuses &em the west campus east campus and F_s_u
campus .
FEL: the only difference is
aut: the.DET.DEF only.ADJ.[or].on.PREP+ADV difference.N.SG is.V.3S.PRES
that for elementary for elementary there
that.CONJ.[or].that.DEM.FAR for.PREP elementary.ADJ for.PREP elementary.ADJ there.ADV
are three different campuses the west campus
are.V.123P.PRES three.NUM different.ADJ campuses.N.PL the.DET.DEF west.N.SG campus.N.SG
east campus and F_s_u campus
east.N.SG campus.N.SG and.CONJ name campus.N.SG
- (343) FEL: east campus moves to central campus .
FEL: east campus moves to central campus
aut: east.N.SG campus.N.SG move.N.PL to.PREP central.ADJ campus.N.SG
- (344) FEL: middle &em (.) at west .
FEL: middle at west
aut: middle.ADJ at.PREP west.N.SG

- (345) FEL: and F_s_u go together and move to west campus middle right ?
FEL: and F_s_u go together and move to west
aut: and.CONJ name go.SV.INFIN together.ADV and.CONJ move.V.INFIN to.PREP west.N.SG
 campus middle right
 campus.N.SG middle.ADJ right.ADJ
- (346) FEL: and then west +/.
FEL: and then west
aut: and.CONJ then.ADV west.N.SG
- (347) ELE: +< which is where you are ?
ELE: which is where you are
aut: which.REL is.V.3S.PRES where.REL you.PRON.SUB.2SP are.V.2SP.PRES
- (348) FEL: yeah .
FEL: yeah
aut: yeah.ADV
- (349) FEL: west campus middle <and the east> [//] and east camp(us) and no and
 central campus middle move together to &em +//.
FEL: west campus middle and the east and
aut: west.N.SG campus.N.SG middle.ADJ and.CONJ the.DET.DEF east.N.SG and.CONJ
 east campus and no and central campus middle
 east.N.SG campus.N.SG and.CONJ no.ADV and.CONJ central.ADJ campus.N.SG middle.ADJ
 move together to
 move.SV.INFIN together.ADV to.PREP
- (350) FEL: what's it called ?
FEL: what's it called
aut: what.REL+GB it.PRON.SUB.3S call.V.PAST
- (351) FEL: &em <the only high> [//] <the big high> [//] <the high> [//] the big
 high school .
FEL: the only high the big high
aut: the.DET.DEF only.ADJ.[or].on.PREP+ADV high.ADJ the.DET.DEF big.ADJ high.ADJ
 the high the big high school
 the.DET.DEF high.ADJ the.DET.DEF big.ADJ high.ADJ school.N.SG
- (352) FEL: right ?
FEL: right
aut: right.ADJ
- (353) ELE: mmhm .
ELE: mmhm
aut: mmhm.IM

- (354) FEL: but like I'll still be with the same people .
FEL: but like I'll still be with
aut: but.CONJ like.CONJ I.PRON.SUB.1S+BE.V.FUT still.ADJ be.V.INFIN with.PREP
the same people
the.DET.DEF same.ADJ people.N.SG
- (355) FEL: it's just like each time we keep adding more and more .
FEL: it's just like each time
aut: it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES just.ADJ.[or].just.ADV like.CONJ each.ADJ time.N.SG
we keep adding more and more
we.PRON.SUB.1P keep.V.1P.PRES unk more.ADV and.CONJ more.ADV
- (356) ELE: so um (.) what classes do you think you're gonna take (.) next year ?
ELE: so um what classes do you think
aut: so.ADV um.IM what.REL class.N.PL do.V.3P.PRES you.PRON.SUB.2SP think.V.2SP.PRES
you're gonna take next year
you.PRON.SUB.2SP+BE.V.PRES go.V.PRESPART+TO.PREP take.V.INFIN next.ADJ year.N.SG
- (357) FEL: next year I'm taking algebra (.) for math which is a ninth grade class .
FEL: next year I'm taking algebra for
aut: next.ADJ year.N.SG I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES take.V.PRESPART algebra.N.SG for.PREP
math which is a ninth grade class
math.N.SG which.REL is.V.3S.PRES a.DET.INDEF ninth.ORD grade.N.SG class.N.SG
- (358) FEL: um (..) I'm taking (.) let's see for language arts (.) what am I taking ?
FEL: um I'm taking let's
aut: um.IM I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES take.V.PRESPART let.V.IMPER+US.PRON.SUB.1P
see for language arts what am
see.SV.INFIN for.PREP language.N.SG art.N.PL.[or].arts.N.PL what.REL am.SV.INFIN
I taking
I.PRON.SUB.1S take.V.PRESPART
- (359) FEL: I think I'm [/] I'm taking advanced language arts which is eighth grade class because advanced is a year advanced at my school .
FEL: I think I'm I'm
aut: I.PRON.SUB.1S think.V.1S.PRES I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES
taking advanced language arts which
take.V.PRESPART advance.V.PASTPART language.N.SG art.N.PL.[or].arts.N.PL which.REL
is eighth grade class because advanced is
is.V.3S.PRES eighth.ORD grade.N.SG class.N.SG because.CONJ advance.V.INFIN+AV is.V.3S.PRES
a year advanced at my school
a.DET.INDEF year.N.SG advance.V.PAST at.PREP my.ADJ.POSS.1S school.N.SG

- (360) FEL: um (..) I'm taking &nvai advanced science (.) probably .
FEL: um I'm taking advanced science
aut: um.IM I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES take.V.PRESPART advance.V.PASTPART science.N.SG
 probably
 probably.ADV
- (361) FEL: um (..) <I'm not> [//] I don't have to take reading .
FEL: um I'm not I don't
aut: um.IM I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES not.ADV I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG
 have to take reading
 have.V.INFIN to.PREP take.V.INFIN read.V.PRESPART
- (362) FEL: because if I get a four or a five &o on the F_Cat (.) um I don't have to take reading .
FEL: because if I get a four or
aut: because.CONJ if.CONJ I.PRON.SUB.1S get.V.1S.PRES a.DET.INDEF four.NUM or.CONJ
 a five on the F_Cat um I don't
 a.DET.INDEF five.NUM on.PREP the.DET.DEF name um.IM I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG
 have to take reading
 have.V.INFIN to.PREP take.V.INFIN read.V.PRESPART
- (363) FEL: because (.) in seventh grade &jə in eighth grade I mean you don't have to take reading right ?
FEL: because in seventh grade in eighth grade
aut: because.CONJ in.PREP seventh.ORD grade.N.SG in.PREP eighth.ORD grade.N.SG
 I mean you don't have to
 I.PRON.SUB.1S mean.V.1S.PRES you.PRON.SUB.2SP do.V.2SP.PRES+NEG have.V.INFIN to.PREP
 take reading right
 take.V.INFIN read.V.PRESPART right.ADJ
- (364) FEL: and <right there> [//] <right here> [//] um (.) right now I'm taking seventh grade reading .
FEL: and right there right here um right now
aut: and.CONJ right.ADJ there.ADV right.ADJ here.ADV um.IM right.ADJ now.ADV
 I'm taking seventh grade reading
 I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES take.V.PRESPART seventh.ORD grade.N.SG read.V.PRESPART
- (365) FEL: so and next xxx be taking eighth grade right ?
FEL: so and next be taking eighth grade
aut: so.ADV and.CONJ next.ADJ be.SV.INFIN take.V.PRESPART eighth.ORD grade.N.SG
 right
 right.ADJ

(366) FEL: so and since in eighth grade I don't have to take anything I get an extra elective .

FEL: so and since in eighth grade I
aut: so.ADV and.CONJ since.PREP in.PREP eighth.ORD grade.N.SG I.PRON.SUB.1S
 don't have to take anything I
do.V.1S.PRES+NEG have.V.INFIN to.PREP take.V.INFIN anything.PRON I.PRON.SUB.1S
 get an extra elective
get.V.1S.PRES an.DET.INDEF extra.ADJ elective.ADJ

(367) ELE: so what are you gonna do ?

ELE: so what are you gonna
aut: so.ADV what.REL are.V.123P.PRES you.PRON.SUB.2SP go.V.PRESPART+TO.PREP
 do
do.V.INFIN

(368) ELE: don't say P_e .

ELE: don't say P_e
aut: do.V.12S13P.PRES+NEG say.V.INFIN name

(369) FEL: why I'm taking P_e .

FEL: why I'm taking P_e
aut: why.REL I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES take.V.PRESPART name

(370) ELE: you don't even like it .

ELE: you don't even like it
aut: you.PRON.SUB.2SP do.V.2SP.PRES+NEG even.ADJ like.CONJ it.PRON.OBJ.3S

(371) ELE: you say it tires you too much .

ELE: you say it tires you
aut: you.PRON.SUB.2SP say.V.2SP.PRES it.PRON.SUB.3S tire.V.3S.PRES you.PRON.SUB.2SP
 too much
too.ADV much.ADJ

(372) FEL: +< yeah I do .

FEL: yeah I do
aut: yeah.ADV I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES

(373) FEL: no I never said that .

FEL: no I never said that
aut: no.ADV I.PRON.SUB.1S never.ADV said.AV.PAST+P that.DEM.FAR

(374) ELE: what other elective is there ?

ELE: what other elective is there
aut: what.REL other.ADJ elective.ADJ is.V.3S.PRES there.ADV

- (375) FEL: um I'm gonna take P_e and I don't know .
FEL: um I'm gonna take P_e
aut: um.IM I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES go.V.PRESPART+TO.PREP take.V.INFIN name
 and I don't know
and.CONJ I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG know.V.INFIN
- (376) ELE: what other elective is there ?
ELE: what other elective is there
aut: what.REL other.ADJ elective.ADJ is.V.3S.PRES there.ADV
- (377) FEL: there's band which I'm never gonna join .
FEL: there's band which I'm never
aut: there.PRON+BE.V.3S.PRES band.N.SG which.REL I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES never.ADV
 gonna join
go.V.PRESPART+TO.PREP join.V.INFIN
- (378) FEL: um (.) art which everyone hates the teacher .
FEL: um art which everyone hates the
aut: um.IM art.N.SG which.REL everyone.PRON hate.V.3S.PRES the.DET.DEF
 teacher
teacher.N.SG.[or].teach.N.SG.AG
- (379) FEL: Spanish I speak Spanish already .
FEL: Spanish I speak Spanish already
aut: Spanish.N.SG I.PRON.SUB.1S speak.V.1S.PRES Spanish.N.SG already.ADV
- (380) FEL: um (.) +...
FEL: um
aut: um.IM
- (381) ELE: so you wouldn't take art class just because you don't like the teacher ?
ELE: so you wouldn't take art class
aut: so.ADV you.PRON.SUB.2SP be.V.2SP.COND+NEG take.SV.INFIN art.N.SG class.N.SG
 just because you don't like
just.ADJ.[or].just.ADV because.CONJ you.PRON.SUB.2SP do.V.2SP.PRES+NEG like.CONJ
 the teacher
the.DET.DEF teacher.N.SG.[or].teach.N.SG.AG
- (382) ELE: do you even know the teacher ?
ELE: do you even know the
aut: do.V.INFIN you.PRON.SUB.2SP even.ADV know.V.2SP.PRES the.DET.DEF
 teacher
teacher.N.SG.[or].teach.N.SG.AG

- (383) FEL: yeah .
FEL: yeah
aut: yeah.ADV
- (384) ELE: it's the same one for every elective ?
ELE: it's the same one for every
aut: it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES the.DET.DEF same.ADJ one.PRON.SG for.PREP every.ADJ
elective
elective.ADJ
- (385) FEL: for every art elective .
FEL: for every art elective
aut: for.PREP every.ADJ art.N.SG elective.ADJ
- (386) ELE: well I think you should take that class .
ELE: well I think you should
aut: well.ADV I.PRON.SUB.1S think.V.1S.PRES you.PRON.SUB.2SP should.V.2SP.PRES
take that class
take.SV.INFIN that.DEM.FAR class.N.SG
- (387) FEL: +< yeah I might take art .
FEL: yeah I might take art
aut: yeah.ADV I.PRON.SUB.1S might.V.1S.PRES take.SV.INFIN art.N.SG
- (388) FEL: or and P_e .
FEL: or and P_e
aut: or.CONJ and.CONJ name
- (389) ELE: +< I think art is better .
ELE: I think art is better
aut: I.PRON.SUB.1S think.V.1S.PRES art.N.SG is.V.3S.PRES better.ADJ
- (390) ELE: because +/.
ELE: because
aut: because.CONJ
- (391) FEL: I'll take art and P_e .
FEL: I'll take art and P_e
aut: I.PRON.SUB.1S+BE.V.FUT take.V.INFIN art.N.SG and.CONJ name
- (392) FEL: but (.) <if I> [/] if I could only pick one of them I'll pick P_e .
FEL: but if I if I could
aut: but.CONJ if.CONJ I.PRON.SUB.1S if.CONJ I.PRON.SUB.1S can.V.COND
only pick one of them
only.ADJ.[or].on.PREP+ADV pick.V.INFIN one.PRON.SG of.PREP them.PRON.OBJ.3P
I'll pick P_e
I.PRON.SUB.1S+BE.V.FUT pick.V.INFIN name

- (393) ELE: &uhk no .
ELE: no
aut: no.ADV
- (394) FEL: <why don't> [/] why don't you want me to take P_e ?
FEL: why don't why don't you
aut: why.REL do.V.12S13P.PRES+NEG why.REL do.V.12S13P.PRES+NEG you.PRON.SUB.2SP
want me to take P_e
want.V.2SP.PRES me.PRON.OBJ.1S to.PREP take.V.INFIN name
- (395) ELE: (be)cause you said you didn't even like it .
ELE: because you said you didn't
aut: because.CONJ you.PRON.SUB.2SP said.V.PAST you.PRON.SUB.2SP did.V.PAST+NEG
even like it
even.ADJ like.CONJ it.PRON.OBJ.3S
- (396) FEL: I never said that .
FEL: I never said that
aut: I.PRON.SUB.1S never.ADV said.AV.PAST+P that.DEM.FAR
- (397) FEL: I said uh +/.
FEL: I said uh
aut: I.PRON.SUB.1S said.V.PAST uh.IM
- (398) ELE: so does everybody have to take P_e or +...
ELE: so does everybody have to take P_e
aut: so.ADV does.V.INFIN everybody.PRON have.SV.INFIN to.PREP take.V.INFIN name
or
or.CONJ
- (399) FEL: no I [/] I wanna take P_e .
FEL: no I I wanna take P_e
aut: no.ADV I.PRON.SUB.1S I.PRON.SUB.1S want.V.1S.PRES+TO.PREP take.V.INFIN name
- (400) ELE: well how come um Marissa^S_E took P_e ?
ELE: well how come um Marissa^S_E took P_e
aut: well.ADV how.ADV come.SV.INFIN um.IM name take.AV.PAST name
- (401) ELE: does she like it ?
ELE: does she like it
aut: does.V.INFIN she.PRON.SUB.F.3S like.V.3S.PRES it.PRON.OBJ.3S

(402) FEL: no she [/] &a she weighs like two tons .

FEL: no she she weighs like two
aut: no.ADV she.PRON.SUB.F.3S she.PRON.SUB.F.3S weigh.V.3S.PRES like.CONJ two.NUM
tons
ton.N.PL

(403) FEL: so you know what she did ?

FEL: so you know what she did
aut: so.ADV you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES what.REL she.PRON.SUB.F.3S did.V.PAST

(404) FEL: the first day she fainted in P_e .

FEL: the first day she fainted in P_e
aut: the.DET.DEF first.ADJ day.N.SG she.PRON.SUB.F.3S feint.N.SG+AV in.PREP name

(405) ELE: so why'd she take it ?

ELE: so why'd she take it
aut: so.ADV why.REL+BE.V.COND she.PRON.SUB.F.3S take.V.3S.PRES it.PRON.OBJ.3S

(406) FEL: she didn't want to .

FEL: she didn't want to
aut: she.PRON.SUB.F.3S did.V.PAST+NEG want.SV.INFIN to.PREP

(407) FEL: but she had to because um (..) um yeah she was taking wheel which is one quarter P_e one quarter research one quarter of computers and one quarter of art .

FEL: but she had to because um
aut: but.CONJ she.PRON.SUB.F.3S had.V.PAST to.PREP because.CONJ um.IM
um yeah she was taking wheel
um.IM yeah.ADV she.PRON.SUB.F.3S was.V.3S.PAST take.V.PRESPART wheel.N.SG
which is one quarter
which.REL is.V.3S.PRES one.PRON.SG quart.N.SG+COMP.AG.[or].quarter.N.SG
P_e one quarter research one
name one.PRON.SG quart.N.SG+COMP.AG.[or].quarter.N.SG research.N.SG one.NUM
quarter of computers and one
quart.N.SG+COMP.AG.[or].quarter.N.SG of.PREP computer.N.PL and.CONJ one.PRON.SG
quarter of art
quart.N.SG+COMP.AG.[or].quarter.N.SG of.PREP art.N.SG

(408) FEL: um and she had that .

FEL: um and she had that
aut: um.IM and.CONJ she.PRON.SUB.F.3S had.V.PAST that.DEM.FAR

- (409) FEL: and with the quarter P_e she had her first quarter she fainted .
FEL: and with the quarter P_e
aut: and.CONJ with.PREP the.DET.DEF quart.N.SG+COMP.AG.[or].quarter.N.SG name
she had her first
she.PRON.SUB.F.3S had.V.PAST her.ADJ.POSS.F.3S.[or].her.PRON.OBJ.F.3S first.ADJ
quarter she fainted
quart.N.SG+COMP.AG.[or].quarter.N.SG she.PRON.SUB.F.3S feint.N.SG+AV
- (410) FEL: on the first day she fainted like five times .
FEL: on the first day she fainted like
aut: on.PREP the.DET.DEF first.ADJ day.N.SG she.PRON.SUB.F.3S feint.N.SG+AV like.CONJ
five times
five.NUM time.N.PL
- (411) ELE: pretended then ?
ELE: pretended then
aut: pretend.V.INFIN+AV then.ADV
- (412) FEL: what ?
FEL: what
aut: what.REL
- (413) ELE: pretended ?
ELE: pretended
aut: pretend.V.INFIN+AV
- (414) FEL: no she actually fainted .
FEL: no she actually fainted
aut: no.ADV she.PRON.SUB.F.3S actual.ADJ+ADV feint.N.SG+AV
- (415) ELE: how can you feint five times ?
ELE: how can you feint five times
aut: how.ADV can.V.123SP.PRES you.PRON.SUB.2SP feint.N.SG five.NUM time.N.PL
- (416) FEL: like not on the same day .
FEL: like not on the same day
aut: like.CONJ.[or].like.V.INFIN not.ADV on.PREP the.DET.DEF same.ADJ day.N.SG
- (417) FEL: but like (.) the first day he put us to run for some reason like a lot .
FEL: but like the first day he
aut: but.CONJ like.CONJ.[or].like.V.INFIN the.DET.DEF first.ADJ day.N.SG he.PRON.SUB.M.3S
put us to run for some reason
put.V.3S.PRES us.PRON.OBJ.1P to.PREP run.V.INFIN for.PREP some.ADJ reason.N.SG
like a lot
like.CONJ a.DET.INDEF lot.N.SG

- (418) FEL: we had to run like two miles the first day .
FEL: we had to run like two miles
aut: we.PRON.SUB.1P had.V.PAST to.PREP run.V.INFIN like.CONJ two.NUM mile.N.PL
the first day
the.DET.DEF first.ADJ day.N.SG
- (419) FEL: and we [/] she [/] she collapsed like she just collapsed was on the floor .
FEL: and we she she collapsed like
aut: and.CONJ we.PRON.SUB.1P she.PRON.SUB.F.3S she.PRON.SUB.F.3S unk like.CONJ
she just collapsed was on the
she.PRON.SUB.F.3S just.ADJ.[or].just.ADV unk was.V.3S.PAST on.PREP the.DET.DEF
floor
floor.N.SG
- (420) FEL: I think twice in the same day both .
FEL: I think twice in the same day
aut: I.PRON.SUB.1S think.V.1S.PRES twice.ADV in.PREP the.DET.DEF same.ADJ day.N.SG
both
both.ADJ
- (421) FEL: she like collapsed a &f few times until she finally realized that (.) she'll get an F <if she doesn't> [/] if she keeps on like feinting in the middle of class .
FEL: she like collapsed a few times
aut: she.PRON.SUB.F.3S like.V.3S.PRES unk a.DET.INDEF few.ADJ time.N.PL
until she finally realized that
until.CONJ she.PRON.SUB.F.3S final.ADJ+ADV.[or].finally.ADV unk that.CONJ
she'll get an F if she
she.PRON.SUB.F.3S+BE.V.FUT get.V.3S.PRES an.DET.INDEF name if.CONJ she.PRON.SUB.F.3S
doesn't if she keeps on like
does.V.3S.PRES+NEG if.CONJ she.PRON.SUB.F.3S keep.V.3S.PRES on.ADV like.CONJ
feinting in the middle of class
feint.N.SG+ASV in.PREP the.DET.DEF middle.ADJ of.PREP class.N.SG
- (422) ELE: uhuh .
ELE: uhuh
aut: uhuh.IM
- (423) FEL: [- spa] qué hora son ?
FEL: qué^S hora^S son^S
aut: what.INT time.N.F.SG be.V.3P.PRES
what time is it?
- (424) ELE: four seventeen .
ELE: four seventeen
aut: four.NUM seventeen.NUM

- (425) ELE: I go to work at five thirty today .
ELE: I go to work at five thirty
aut: I.PRON.SUB.1S go.V.1S.PRES to.PREP work.V.INFIN at.PREP five.NUM thirty.NUM
today
today.N.SG
- (426) FEL: hmm .
FEL: hmm
aut: hmm.1M
- (427) ELE: xxx I'm gonna do Q_a .
ELE: I'm gonna do Q_a
aut: I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES go.V.PRESPART+TO.PREP do.V.INFIN name
- (428) FEL: yeah ?
FEL: yeah
aut: yeah.ADV
- (429) ELE: didn't I already explain it to you .
ELE: didn't I already explain it to
aut: did.V.PAST+NEG I.PRON.SUB.1S already.ADV explain.V.INFIN it.PRON.OBJ.3S to.PREP
you
you.PRON.SUB.2SP
- (430) ELE: Q_a means quality and &as assertion I think or accuracy .
ELE: Q_a means quality and assertion
aut: name means.N.SG.[or].mean.SV.INFIN+PV quality.N.SG and.CONJ assertion.N.SG
I think or accuracy
I.PRON.SUB.1S think.V.1S.PRES or.CONJ accuracy.N.SG
- (431) FEL: +< ok I don't need to know that part .
FEL: ok I don't need to know
aut: unk I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG need.V.INFIN to.PREP know.V.INFIN
that part
that.DEM.FAR part.N.SG
- (432) ELE: yeah .
ELE: yeah
aut: yeah.ADV
- (433) FEL: what do you do in Q_a ?
FEL: what do you do in Q_a
aut: what.REL do.SV.INFIN you.PRON.SUB.2SP do.V.2SP.PRES in.PREP name

- (434) ELE: I have to +...
- ELE: I have to**
aut: I.PRON.SUB.1S have.V.1S.PRES to.PREP
- (435) FEL: what do you have to do ?
- FEL: what do you have to do**
aut: what.REL do.SV.INFIN you.PRON.SUB.2SP have.V.2SP.PRES to.PREP do.V.INFIN
- (436) ELE: +< I have to um +...
- ELE: I have to um**
aut: I.PRON.SUB.1S have.V.1S.PRES to.PREP um.IM
- (437) ELE: hold on .
- ELE: hold on**
aut: hold.V.INFIN on.PREP
- (438) FEL: what do you have to do [=! laughs] ?
- FEL: what do you have to do**
aut: what.REL do.SV.INFIN you.PRON.SUB.2SP have.V.2SP.PRES to.PREP do.V.INFIN
- (439) ELE: give me my phone thank you &=laughs .
- ELE: give me my phone thank**
aut: give.V.INFIN me.PRON.OBJ.1S my.ADJ.POSS.1S phone.N.SG thank.N.SG
you
you.PRON.SUB.2SP
- (440) FEL: ok fine [=! laughs] .
- FEL: ok fine**
aut: unk fine.N.SG
- (441) FEL: don't take my glasses .
- FEL: don't take my glasses**
aut: do.V.12S13P.PRES+NEG take.V.INFIN my.ADJ.POSS.1S glass.N.PL.[or].glasses.N.PL
- (442) ELE: um I have to like put them the [/] the food (.) like on trays .
- ELE: um I have to like put**
aut: um.IM I.PRON.SUB.1S have.V.1S.PRES to.PREP like.CONJ.[or].like.V.INFIN put.V.INFIN
them the the food like on
them.PRON.OBJ.3P the.DET.DEF the.DET.DEF food.N.SG like.CONJ.[or].like.N.SG on.PREP
trays
tray.N.PL
- (443) FEL: +< mm thanks .
- FEL: mm thanks**
aut: mm.IM thanks.N.PL.[or].thank.SV.INFIN+PV

(444) FEL: +< what do you have xxx ?

FEL: what do you have
aut: what.REL do.SV.INFIN you.PRON.SUB.2SP have.V.2SP.PRES

(445) ELE: and like uh check them to see if they're accurate how the people ordered it .

ELE: and like uh check them to
aut: and.CONJ like.CONJ.[or].like.V.INFIN uh.IM check.SV.INFIN them.PRON.OBJ.3P to.PREP
see if they're accurate how the
see.V.INFIN if.CONJ they.PRON.SUB.3P+BE.V.PRES accurate.ADJ how.ADV the.DET.DEF
people ordered it
people.N.SG unk it.PRON.OBJ.3S

(446) ELE: and then send it to the tables .

ELE: and then send it to the tables
aut: and.CONJ then.ADV send.SV.INFIN it.PRON.SUB.3S to.PREP the.DET.DEF unk

(447) ELE: but have to do it like every ticket has to be under fifteen .

ELE: but have to do it like
aut: but.CONJ have.V.INFIN to.PREP do.V.INFIN it.PRON.OBJ.3S like.CONJ.[or].like.V.3S.PRES
every ticket has to be under fifteen
every.ADJ ticket.N.SG ha.IM+PV.[or].has.V.3S.PRES to.PREP be.V.INFIN under.PREP fifteen.NUM

(448) ELE: and has to be cooked properly the way they want it with dressings they ask for it .

ELE: and has to be cooked
aut: and.CONJ ha.IM+PV.[or].has.V.3S.PRES to.PREP be.V.INFIN cook.N.SG+AV
properly the way they want it
proper.ADJ+ADV the.DET.DEF way.N.SG they.PRON.SUB.3P want.V.3P.PRES it.PRON.OBJ.3S
with dressings they ask for it
with.PREP dressings.N.PL they.PRON.SUB.3P ask.V.3P.PRES for.PREP it.PRON.OBJ.3S

(449) FEL: so <if it> [/] if it's like bad you get blamed for it ?

FEL: so if it if it's
aut: so.ADV if.CONJ it.PRON.SUB.3S if.CONJ it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES
like bad you get blamed for
like.CONJ.[or].like.SV.INFIN bad.ADJ you.PRON.SUB.2SP get.V.2SP.PRES blame.N.SG+AV for.PREP
it
it.PRON.OBJ.3S

(450) ELE: if the people didn't like how it was cooked or how it was made or if it was missing something they just send it back .

ELE: if the people didn't like how
aut: if.CONJ the.DET.DEF people.N.SG did.V.PAST+NEG like.CONJ how.ADV
it was cooked or how it
it.PRON.SUB.3S was.V.3S.PAST cook.N.SG+AV or.CONJ how.ADV it.PRON.SUB.3S
was made or if it was
was.V.3S.PAST made.V.PASTPART or.CONJ if.CONJ it.PRON.SUB.3S was.V.3S.PAST
missing something they just send it
miss.V.PRESPART something.PRON they.PRON.SUB.3P just.ADV send.V.INFIN it.PRON.OBJ.3S
back
back.ADV.[or].back.V.3S.PRES

(451) ELE: and we'll fix it for them .

ELE: and we'll fix it for
aut: and.CONJ we.PRON.SUB.1P+BE.V.FUT fix.V.1P.PRES it.PRON.OBJ.3S for.PREP
them
them.PRON.OBJ.3P

(452) ELE: and meanwhile manager goes and talks to them .

ELE: and meanwhile manager goes and talks to
aut: and.CONJ meanwhile.ADV manager.N.SG goes.N.SG and.CONJ talk.V.INFIN+PV to.PREP
them
them.PRON.OBJ.3P

(453) ELE: and tells them +"/.

ELE: and tells them
aut: and.CONJ tell.V.INFIN+PV them.PRON.OBJ.3P

(454) ELE: +" oh we'll fix it for you .

ELE: oh we'll fix it for
aut: oh.IM we.PRON.SUB.1P+BE.V.FUT fix.V.1P.PRES it.PRON.OBJ.3S for.PREP
you
you.PRON.OBJ.2SP

(455) ELE: and like apologizes .

ELE: and like apologizes
aut: and.CONJ like.CONJ.[or].like.V.INFIN unk

(456) ELE: and makes sure that the customer is satisfied .

ELE: and makes sure that the
aut: and.CONJ make.V.INFIN+PV sure.ADJ that.CONJ.[or].that.DEM.FAR the.DET.DEF
customer is satisfied
customer.N.SG.[or].custom.N.SG+COMP.AG is.V.3S.PRES satisfy.V.PASTPART

- (457) ELE: so (.) yeah .
ELE: so yeah
aut: so.ADV yeah.ADV
- (458) FEL: +< hmm .
FEL: hmm
aut: hmm.IM
- (459) ELE: that it [/] it's way fun that To_Gos@s:eng&spa .
ELE: that it it's way
aut: that.CONJ.[or].that.DEM.FAR it.PRON.SUB.3S it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES way.N.SG
fun that To_Gos_E^S
fun.N.SG that.CONJ name
- (460) ELE: To.Go@s:eng&spa I don't wanna do To.Go@s:eng&spa any_more .
ELE: To_Go_E^S I don't wanna do
aut: name I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG want.V.INFIN+TO.PREP do.V.INFIN
To_Go_E^S any_more
name any_more.ADV
- (461) FEL: why don't you get tips at To.Go@s:eng&spa ?
FEL: why don't you get tips
aut: why.REL do.V.12S13P.PRES+NEG you.PRON.SUB.2SP get.V.2SP.PRES tip.SV.INFIN+PV
at To_Go_E^S
at.PREP name
- (462) ELE: so <I get> [//] I would get tips as server .
ELE: so I get I would get
aut: so.ADV I.PRON.SUB.1S get.V.1S.PRES I.PRON.SUB.1S be.V.1S.COND get.SV.INFIN
tips as server
tip.SV.INFIN+PV as.CONJ server.N.SG
- (463) ELE: I would get (.) triple .
ELE: I would get triple
aut: I.PRON.SUB.1S be.V.1S.COND get.SV.INFIN triple.ADJ
- (464) ELE: what to get &s on a Friday night .
ELE: what to get on a Friday night
aut: what.REL to.PREP get.V.INFIN on.PREP a.DET.INDEF name night.N.SG
- (465) FEL: +< yeah I know .
FEL: yeah I know
aut: yeah.ADV I.PRON.SUB.1S know.V.1S.PRES

(466) FEL: +< but you'd also +/.

FEL: but you'd also
aut: *but.CONJ* *you.PRON.SUB.2SP+BE.V.COND* *also.ADV*

aut: *but.CONJ you.PRON.SUB.2SP+BE.V.COND also.ADV*

(467) FEL: +< yup yeah but you also get tips +//.

FEL: yup yeah but you also get tips

aut: *unk yeah.ADV but.CONJ you.PRON.SUB.2SP also.ADV get.SV.INFIN tip.SV.INFIN+PV*

(468) FEL: um what's it called ?

FEL: um what's it called

aut: um.IM what.REL+GB it.PRON.SUB.3S call.V.PAST

(469) FEL: ah &j at To_Go@s:eng&s pa you don't gotta &s Q_a ?

FEL: ah at To-Go_E^S you don't gotta

aut: *ah.IM at.PREP name you.PRON.SUB.2SP do.V.2SP.PRES+NEG get.V.INFIN+TO.PREP*

Q_a

name

(470) ELE: well I get paid more in Q_a .

ELE: well I get paid more in Q_a

aut: well.ADV I.PRON.SUB.1S get.V.1S.PRES paid.AV.PAST more.ADV in.PREP name

(471) ELE: so +...

ELE: so

aut: so.ADV

(472) FEL: you do ?

FEL: you do

aut: you.PRON.SUB.2SP do.V.2SP.PRES

(473) FEL: how much (.) an hour ?

FEL: how much an hour

aut: *how.ADV much.ADJ an.DET.INDEF hour.N.SG*

(474) ELE: +< yeah .

ELE: yeah

aut: *yeah.ADV*

(475) ELE: I get paid eight for To_Go@s:eng&spa .

ELE: I get paid eight for To-Go^S_E

aut: I.PRON.SUB.1S get.V.1S.PRES paid.AV.PAST eight.NUM for.PREP name

- (476) ELE: and I get paid ten (.) for (.) Q_a .
ELE: and I get paid ten for Q_a
aut: and.CONJ I.PRON.SUB.1S get.V.1S.PRES paid.AV.PAST ten.NUM for.PREP name
- (477) FEL: yeah but how much tips do you make in like a day in To.Go@s:eng&spa ?
FEL: yeah but how much tips do you
aut: yeah.ADV but.CONJ how.ADV much.ADJ tip.N.PL do.V.2SP.PRES you.PRON.SUB.2SP
make in like a day in To.Go_E^S
make.V.2SP.PRES in.PREP like.CONJ a.DET.INDEF day.N.SG in.PREP name
- (478) ELE: like thirty five maybe .
ELE: like thirty five maybe
aut: like.CONJ thirty.NUM five.NUM maybe.ADV
- (479) FEL: yeah thirty five and xxx .
FEL: yeah thirty five and
aut: yeah.ADV thirty.NUM five.NUM and.CONJ
- (480) ELE: +< if it's a good night .
ELE: if it's a good night
aut: if.CONJ it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES a.DET.INDEF good.ADJ night.N.SG
- (481) ELE: if it's a good night around thirty five dollars .
ELE: if it's a good night
aut: if.CONJ it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES a.DET.INDEF good.ADJ night.N.SG
around thirty five dollars
around.ADV.[or].around.PREP thirty.NUM five.NUM dollar.N.PL
- (482) FEL: yeah &j but <you &st> [/] you make +/.
FEL: yeah but you you make
aut: yeah.ADV but.CONJ you.PRON.SUB.2SP you.PRON.SUB.2SP make.V.2SP.PRES
- (483) ELE: +< but not always .
ELE: but not always
aut: but.CONJ not.ADV alway.ADV+PV.[or].always.ADV
- (484) ELE: it's not consistent .
ELE: it's not consistent
aut: it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES not.ADV consistent.ADJ
- (485) FEL: you make like ten dollars more in [/] in To.Go@s:eng&spa per day right ?
FEL: you make like ten dollars more in
aut: you.PRON.SUB.2SP make.V.2SP.PRES like.CONJ ten.NUM dollar.N.PL more.ADV in.PREP
in To.Go_E^S per day right
in.PREP name per.ADJ day.N.SG right.ADJ

- (486) ELE: huh ?
ELE: huh
aut: huh.IM
- (487) FEL: <you &w> [/] you will make like ten dollars more a day in To.Go@s:eng&spa ?
FEL: you you will make like ten
aut: you.PRON.SUB.2SP you.PRON.SUB.2SP will.V.2SP.FUT make.SV.INFIN like.CONJ ten.NUM
dollars more a day in To.Go^S_E
dollar.N.PL more.ADV a.DET.INDEF day.N.SG in.PREP name
- (488) ELE: maybe .
ELE: maybe
aut: maybe.ADV
- (489) ELE: but I don't always do Q_a .
ELE: but I don't always do
aut: but.CONJ I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG alway.ADV+PV.[or].always.ADV do.SV.INFIN
Q_a
name
- (490) ELE: I asked &jahə yesterday .
ELE: I asked yesterday
aut: I.PRON.SUB.1S ask.V.PASTPART yesterday.N.SG
- (491) ELE: I went in at four .
ELE: I went in at four
aut: I.PRON.SUB.1S went.V.PAST in.PREP at.PREP four.NUM
- (492) ELE: but I had to work at six .
ELE: but I had to work at six
aut: but.CONJ I.PRON.SUB.1S had.V.PAST to.PREP work.V.INFIN at.PREP six.NUM
- (493) ELE: so I didn't know .
ELE: so I didn't know
aut: so.ADV I.PRON.SUB.1S did.V.PAST+NEG know.SV.INFIN
- (494) ELE: I thought it was at four o'clock .
ELE: I thought it was at four
aut: I.PRON.SUB.1S thought.V.PAST it.PRON.SUB.3S was.V.3S.PAST at.PREP four.NUM
o'clock
o'clock.ADV

- (495) ELE: so I was two hours early .
ELE: so I was two hours early
aut: so.ADV I.PRON.SUB.1S was.V.13S.PAST two.NUM hour.N.PL early.ADJ.[or].ear.N.SG+ADV
- (496) ELE: so I was like +/.
ELE: so I was like
aut: so.ADV I.PRON.SUB.1S was.V.13S.PAST like.CONJ
- (497) FEL: you're always like five minutes late .
FEL: you're always like five
aut: you.PRON.SUB.2SP+BE.V.PRES alway.ADV+PV.[or].always.ADV like.CONJ five.NUM
minutes late
minute.N.PL late.ADJ
- (498) FEL: <and &to> [/] <and you> [/] and you go like two hours early ?
FEL: and and you and you go
aut: and.CONJ and.CONJ you.PRON.SUB.2SP and.CONJ you.PRON.SUB.2SP go.V.2SP.PRES
like two hours early
like.CONJ two.NUM hour.N.PL early.ADJ.[or].ear.N.SG+ADV
- (499) ELE: well I didn't know .
ELE: well I didn't know
aut: well.ADV I.PRON.SUB.1S did.V.PAST+NEG know.SV.INFIN
- (500) ELE: I didn't know it was uh (un)til six .
ELE: I didn't know it was uh
aut: I.PRON.SUB.1S did.V.PAST+NEG know.SV.INFIN it.PRON.SUB.3S was.V.3S.PAST uh.IM
until six
until.CONJ six.NUM
- (501) FEL: how about checking the schedule ?
FEL: how about checking the schedule
aut: how.ADV about.PREP check.V.PRESPART the.DET.DEF schedule.N.SG
- (502) ELE: +< so yesterday (.) I um did a Starbucks@s:eng&spa run .
ELE: so yesterday I um did a Starbucks^S_E
aut: so.ADV yesterday.N.SG I.PRON.SUB.1S um.IM did.AV.PAST a.DET.INDEF name
run
run.SV.INFIN
- (503) ELE: I went to go get coffee for everybody .
ELE: I went to go get coffee for
aut: I.PRON.SUB.1S went.V.PAST to.PREP go.V.INFIN get.V.INFIN coffee.N.SG for.PREP
everybody
everybody.PRON

- (504) ELE: and then when I came back I started helping out one of the managers .
ELE: and then when I came back
aut: and.CONJ then.ADV when.CONJ I.PRON.SUB.1S came.V.PAST back.ADV.[or].back.SV.INFIN
I started helping out one of the
I.PRON.SUB.1S start.V.PAST unk out.ADV one.PRON.SG of.PREP the.DET.DEF
managers
manager.N.PL
- (505) ELE: and I was doing prep work which is like you know making the sauces and (.)
cooking the meat and cutting it up into pieces and stuff like that .
ELE: and I was doing prep work
aut: and.CONJ I.PRON.SUB.1S was.V.13S.PAST do.V.PRESPART prep.N.SG work.N.SG
which is like you know making
which.REL is.V.3S.PRES like.CONJ you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES make.V.PRESPART
the sauces and cooking the meat and
the.DET.DEF sauce.N.PL and.CONJ cook.N.SG+ASV the.DET.DEF meat.N.SG and.CONJ
cutting it up into pieces and stuff
cut.V.INFIN+ASV it.PRON.OBJ.3S up.ADV into.PREP piece.N.PL and.CONJ stuff.V.INFIN
like that
like.CONJ that.DEM.FAR
- (506) FEL: isn't that <what the &k &d> [/]/ what the chef's do ?
FEL: isn't that what the what
aut: is.V.3S.PRES+NEG that.CONJ.[or].that.DEM.FAR what.REL the.DET.DEF what.REL
the chef's do
the.DET.DEF chef.N.SG+GB do.N.SG
- (507) FEL: the cutting the &tʃ ikatʃ ikatʃ ik ?
FEL: the cutting the
aut: the.DET.DEF cut.V.PRESPART the.DET.DEF
- (508) ELE: +< yeah .
ELE: yeah
aut: yeah.ADV
- (509) ELE: but managers do that too .
ELE: but managers do that too
aut: but.CONJ manager.N.PL do.V.3P.PRES that.CONJ.[or].that.DEM.FAR too.ADV
- (510) ELE: so I started helping him .
ELE: so I started helping him
aut: so.ADV I.PRON.SUB.1S start.V.PAST unk him.PRON.OBJ.M.3S

- (511) ELE: and then I started to ask him questions about how much they get paid and stuff .
ELE: and then I started to ask
aut: and.CONJ then.ADV I.PRON.SUB.1S start.V.PAST to.PREP ask.V.INFIN
 him questions about how much they
him.PRON.OBJ.M.3S question.N.PL about.PREP how.ADV much.ADJ they.PRON.SUB.3P
 get paid and stuff
get.V.3P.PRES paid.AV.PAST and.CONJ stuff.V.INFIN
- (512) ELE: and he says they get paid like (.) like a thousand like &h (.) eleven hundred around there (.) um (.) every two weeks .
ELE: and he says they
aut: and.CONJ he.PRON.SUB.M.3S says.N.SG.[or].say.V.3S.PRES they.PRON.SUB.3P
 get paid like like a thousand
get.V.3P.PRES paid.AV.PAST like.CONJ.[or].like.SV.INFIN like.CONJ a.DET.INDEF thousand.NUM
 like eleven hundred around there um every two
like.CONJ eleven.NUM hundred.NUM around.ADV there.ADV um.IM every.ADJ two.NUM
 weeks
week.N.PL
- (513) ELE: so (.) I mean for my age (.) that's not bad .
ELE: so I mean for my age
aut: so.ADV I.PRON.SUB.1S mean.V.1S.PRES for.PREP my.ADJ.POSS.1S age.N.SG
 that's not bad
that.CONJ+BE.V.3S.PRES not.ADV bad.ADJ
- (514) ELE: if I can get a manager position .
ELE: if I can get a manager
aut: if.CONJ I.PRON.SUB.1S can.V.1S.PRES get.V.INFIN a.DET.INDEF manager.N.SG
 position
position.N.SG
- (515) FEL: yeah but you [///] I don't really think +//.
FEL: yeah but you I don't really
aut: yeah.ADV but.CONJ you.PRON.SUB.2SP I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG real.ADJ+ADV
 think
think.SV.INFIN
- (516) FEL: where are you gonna get a manager position ?
FEL: where are you gonna get
aut: where.ADV are.V.123P.PRES you.PRON.SUB.2SP go.V.PRESPART+TO.PREP get.V.INFIN
 a manager position
a.DET.INDEF manager.N.SG position.N.SG
- (517) ELE: they could start training me .
ELE: they could start training me
aut: they.PRON.SUB.3P can.V.COND start.V.INFIN unk me.PRON.OBJ.1S

- (518) ELE: and then eventually just tell corporate that they're training me .
ELE: and then eventually just tell
aut: and.CONJ then.ADV eventual.ADJ+ADV.[or].eventually.ADV just.ADV tell.V.INFIN
 corporate that they're training
corporate.ADJ that.CONJ.[or].that.DEM.FAR they.PRON.SUB.3P+BE.V.PRES unk
 me
me.PRON.OBJ.1S
- (519) FEL: +< manager of what ?
FEL: manager of what
aut: manager.N.SG of.PREP what.REL
- (520) FEL: To.Go@s:eng&spa (.) general manager ?
FEL: To.Go_E^S general manager
aut: name general.ADJ manager.N.SG
- (521) ELE: +< well no .
ELE: well no
aut: well.ADV no.ADV
- (522) ELE: I mean if they really train me as manager I'm probably not gonna stay at that store .
ELE: I mean if they really train
aut: I.PRON.SUB.1S mean.V.1S.PRES if.CONJ they.PRON.SUB.3P real.ADJ+ADV train.SV.INFIN
 me as manager I'm probably not
me.PRON.OBJ.1S as.CONJ manager.N.SG I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES probably.ADV not.ADV
 gonna stay at that store
go.V.PRESPART+TO.PREP stay.V.INFIN at.PREP that.CONJ.[or].that.DEM.FAR store.V.INFIN
- (523) ELE: (be)cause they're always moving the managers <to other &st> [/]/ to other restaurants .
ELE: because they're always
aut: because.CONJ they.PRON.SUB.3P+BE.V.PRES alway.ADV+PV.[or].always.ADV
 moving the managers to other to other
move.V.PRESPART the.DET.DEF manager.N.PL to.PREP other.ADJ to.PREP other.ADJ
 restaurants
restaurant.N.PL
- (524) ELE: &s I mean (.) to other stores of Chili's@s:eng&spa .
ELE: I mean to other stores of
aut: I.PRON.SUB.1S mean.V.1S.PRES to.PREP other.ADJ store.N.PL.[or].stores.N.PL of.PREP
 Chili's_E^S
name

- (525) FEL: other Chili's@s:eng&spa ?
FEL: other Chili's_E
aut: other.ADJ name
- (526) FEL: other Chili's@s:eng&spa yeah ?
FEL: other Chili's_E yeah
aut: other.ADJ name yeah.ADV
- (527) ELE: they call them stores instead of restaurants .
ELE: they call them stores
aut: they.PRON.SUB.3P call.V.3P.PRES them.PRON.OBJ.3P stores.N.PL.[or].store.SV.INFIN+PV
instead of restaurants
aut: instead.ADV of.PREP restaurant.N.PL
- (528) ELE: (be)cause they're all restaurants .
ELE: because they're all restaurants
aut: because.CONJ they.PRON.SUB.3P+BE.V.PRES all.ADJ restaurant.N.PL
- (529) FEL: +< that's xxx .
FEL: that's
aut: that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES
- (530) ELE: but they're different place .
ELE: but they're different place
aut: but.CONJ they.PRON.SUB.3P+BE.V.PRES different.ADJ place.N.SG
- (531) ELE: they're [/] they're located different places .
ELE: they're they're located different
aut: they.PRON.SUB.3P+BE.V.PRES they.PRON.SUB.3P+BE.V.PRES locate.V.PAST different.ADJ
places
aut: place.N.PL
- (532) ELE: so (.) they could move me which is not what I really want .
ELE: so they could move me which
aut: so.ADV they.PRON.SUB.3P can.V.COND move.V.INFIN me.PRON.OBJ.1S which.REL
is not what I really want
aut: is.V.3S.PRES not.ADV what.REL I.PRON.SUB.1S real.ADJ+ADV want.SV.INFIN
- (533) ELE: but (.) if they're paying .
ELE: but if they're paying
aut: but.CONJ if.CONJ they.PRON.SUB.3P+BE.V.PRES pay.V.PRESPART

- (534) ELE: ok well if [/] if they're paying (.) I mean (.) for that amount it doesn't sound bad to me .
- ELE: ok well if if they're paying**
aut: unk well.ADV if.CONJ if.CONJ they.PRON.SUB.3P+BE.V.PRES pay.V.PRESPART
- I mean for that amount it**
I.PRON.SUB.1S mean.V.1S.PRES for.PREP that.DEM.FAR amount.N.SG it.PRON.SUB.3S
- doesn't sound bad to me**
does.V.3S.PRES+NEG sound.N.SG bad.ADJ to.PREP me.PRON.OBJ.1S
- (535) FEL: +< ok .
- FEL: ok**
aut: unk
- (536) ELE: so I mine as well take (.) the opportunity (.) if they offer .
- ELE: so I mine as well take the**
aut: so.ADV I.PRON.SUB.1S mine.PRON.POSS.1S as.CONJ well.ADV take.V.INFIN the.DET.DEF
- opportunity if they offer**
opportunity.N.SG if.CONJ they.PRON.SUB.3P off.ADV+COMP.AG.[or].offer.V.3P.PRES
- (537) FEL: yeah but well like probably where would you get moved to ?
- FEL: yeah but well like probably where**
aut: yeah.ADV but.CONJ well.ADV like.CONJ.[or].like.V.IMPER probably.ADV where.REL
- would you get moved to**
be.V.123SP.COND you.PRON.SUB.2SP get.V.2SP.PRES move.SV.INFIN+AV to.PREP
- (538) ELE: I don't know .
- ELE: I don't know**
aut: I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG know.V.INFIN
- (539) ELE: it's not up to me or them .
- ELE: it's not up to me or**
aut: it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES not.ADV up.ADV to.PREP me.PRON.OBJ.1S or.CONJ
- them**
them.PRON.OBJ.3P
- (540) ELE: it's up to (.) the corporate (.) um (.) place .
- ELE: it's up to the corporate um**
aut: it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES up.ADV to.PREP the.DET.DEF corporate.ADJ um.IM
- place**
place.N.SG
- (541) ELE: so +...
- ELE: so**
aut: so.ADV

- (542) FEL: what's the corporate place ?
FEL: what's the corporate place
aut: what.REL+GB the.DET.DEF corporate.ADJ place.N.SG
- (543) ELE: it's like (.) where (.) they decide things about Chili's@s:eng&spa like the stuff on the menu (.) like (.) uh +//.
ELE: it's like where they
aut: it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES like.CONJ.[or].like.SV.INFIN where.REL they.PRON.SUB.3P
decide things about Chili's_E like the
decide.V.3P.PRES thing.N.PL about.PREP name like.CONJ.[or].like.SV.INFIN the.DET.DEF
stuff on the menu like uh
stuff.N.SG on.PREP the.DET.DEF menu.N.SG like.CONJ.[or].like.N.SG uh.IM
- (544) ELE: I don't know .
ELE: I don't know
aut: I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG know.V.INFIN
- (545) ELE: +, stuff they wanna change in each store .
ELE: stuff they wanna change in
aut: stuff.V.INFIN they.PRON.SUB.3P want.V.3P.PRES+TO.PREP change.V.INFIN in.PREP
each store
each.ADJ store.SV.INFIN
- (546) ELE: stuff like that .
ELE: stuff like that
aut: stuff.V.INFIN like.CONJ that.DEM.FAR
- (547) ELE: I don't know .
ELE: I don't know
aut: I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG know.V.INFIN
- (548) ELE: yeah so I don't know .
ELE: yeah so I don't know
aut: yeah.ADV so.ADV I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG know.V.INFIN
- (549) ELE: we'll see .
ELE: we'll see
aut: we.PRON.SUB.1P+BE.V.FUT see.V.1P.PRES
- (550) ELE: but (.) or [/] or I might actually quit Chili's@s:eng&spa .
ELE: but or or I might actually
aut: but.CONJ or.CONJ or.CONJ I.PRON.SUB.1S might.V.1S.PRES actual.ADJ+ADV
quit Chili's_E
quit.V.INFIN name

- (551) FEL: yeah but where would you go to work ?
FEL: yeah but where would you go
aut: yeah.ADV but.CONJ where.REL be.V.123SP.COND you.PRON.SUB.2SP go.V.2SP.PRES
to work
to.PREP work.V.INFIN
- (552) ELE: +< I was talking to your mom the other day .
ELE: I was talking to your mom
aut: I.PRON.SUB.1S was.V.13S.PAST talk.V.PRESPART to.PREP your.ADJ.POSS.2SP mom.N.SG
the other day
the.DET.DEF other.ADJ day.N.SG
- (553) ELE: I might like look for a job (.) at um +...
ELE: I might like look for a job
aut: I.PRON.SUB.1S might.V.1S.PRES like.CONJ look.V.INFIN for.PREP a.DET.INDEF job.N.SG
at um
at.PREP um.IM
- (554) FEL: B_c_c ?
FEL: B_c_c
aut: name
- (555) ELE: +< ah what's it called ?
ELE: ah what's it called
aut: ah.IM what.REL+GB it.PRON.SUB.3S call.V.PAST
- (556) ELE: yeah B_c_c .
ELE: yeah B_c_c
aut: yeah.ADV name
- (557) ELE: like there's this department called +...
ELE: like there's this department called
aut: like.V.INFIN there.PRON+BE.V.3S.PRES this.DEM.NEAR.SG department.N.SG call.V.PAST
- (558) FEL: the find what department ?
FEL: the find what department
aut: the.DET.DEF find.N.SG what.REL department.N.SG
- (559) ELE: there's this department called something department of visual arts and something else .
ELE: there's this department called
aut: there.PRON+BE.V.3S.PRES this.DEM.NEAR.SG department.N.SG call.V.PAST
something department of visual arts and
something.PRON department.N.SG of.PREP visual.ADJ art.N.PL.[or].arts.N.PL and.CONJ
something else
something.PRON else.ADJ

- (560) ELE: and uh (..) I might see if they have anything over there .
ELE: and uh I might see if they
aut: and.CONJ uh.IM I.PRON.SUB.1S might.V.1S.PRES see.SV.INFIN if.CONJ they.PRON.SUB.3P
have anything over there
have.V.3P.PRES anything.PRON over.ADV there.ADV
- (561) ELE: so we'll see .
ELE: so we'll see
aut: so.ADV we.PRON.SUB.1P+BE.V.FUT see.V.1P.PRES
- (562) ELE: I don't know .
ELE: I don't know
aut: I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG know.V.INFIN
- (563) ELE: but you know .
ELE: but you know
aut: but.CONJ you.PRON.SUB.2SP know.V.2SP.PRES
- (564) ELE: we'll see .
ELE: we'll see
aut: we.PRON.SUB.1P+BE.V.FUT see.V.1P.PRES
- (565) ELE: yeah I met get a job there or I was thinking maybe in the summer to work less or +...
ELE: yeah I met get a job there
aut: yeah.ADV I.PRON.SUB.1S met.V.1S.PRES get.SV.INFIN a.DET.INDEF job.N.SG there.ADV
or I was thinking maybe in the
or.CONJ I.PRON.SUB.1S was.V.13S.PAST think.V.PRESPART maybe.ADV in.PREP the.DET.DEF
summer to work less or
summer.N.SG to.PREP work.V.INFIN less.ADV or.CONJ
- (566) FEL: +< why &s work less in the summer xxx ?
FEL: why work less in the summer
aut: why.REL work.V.PRES less.ADV in.PREP the.DET.DEF summer.N.SG
- (567) ELE: because um +/.
ELE: because um
aut: because.CONJ um.IM
- (568) FEL: aren't you supposed to work more in the summer ?
FEL: aren't you supposed to work
aut: are.V.123P.PRES+NEG you.PRON.SUB.2SP suppose.V.PASTPART to.PREP work.V.INFIN
more in the summer
more.ADV in.PREP the.DET.DEF summer.N.SG

- (569) ELE: no .
ELE: no
aut: no.ADV
- (570) ELE: I wanna work less (be)cause I wanna get into dance .
ELE: I wanna work less because
aut: I.PRON.SUB.1S want.V.1S.PRES+TO.PREP work.V.INFIN less.ADV because.CONJ
I wanna get into dance
I.PRON.SUB.1S want.V.1S.PRES+TO.PREP get.V.INFIN into.PREP dance.SV.INFIN
- (571) ELE: &cl <I wanna do> [/]/ I wanna get into dance classes .
ELE: I wanna do I
aut: I.PRON.SUB.1S want.V.1S.PRES+TO.PREP do.V.INFIN I.PRON.SUB.1S
wanna get into dance classes
want.V.1S.PRES+TO.PREP get.V.INFIN into.PREP dance.SV.INFIN class.N.PL
- (572) FEL: &=sigh .
- (573) ELE: I don't care what you think xxx .
ELE: I don't care what you
aut: I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG care.V.INFIN what.REL you.PRON.SUB.2SP
think
think.V.2SP.PRES
- (574) ELE: it's not up to you .
ELE: it's not up to you
aut: it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES not.ADV up.ADV to.PREP you.PRON.SUB.2SP
- (575) FEL: wait what type of dance classes ?
FEL: wait what type of dance classes
aut: wait.V.INFIN what.REL type.N.SG of.PREP dance.SV.INFIN class.N.PL
- (576) ELE: +< it's up to me .
ELE: it's up to me
aut: it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES up.ADV to.PREP me.PRON.OBJ.1S
- (577) FEL: like ballet dancing that you stand on your toes and then your toes start bleeding ?
FEL: like ballet dancing that you stand
aut: like.CONJ ballet.N.SG dance.V.PRESPART that.CONJ you.PRON.SUB.2SP stand.V.2SP.PRES
on your toes and then your toes start
on.PREP your.ADJ.POSS.2SP unk and.CONJ then.ADV your.ADJ.POSS.2SP unk start.SV.INFIN
bleeding
unk

- (578) ELE: +< no like modern .
ELE: no like modern
aut: no.ADV like.CONJ.[or].like.N.SG modern.ADJ
- (579) ELE: like modern .
ELE: like modern
aut: like.CONJ.[or].like.V.INFIN modern.ADJ
- (580) FEL: good I'm like +...
FEL: good I'm like
aut: good.ADJ I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES like.CONJ
- (581) ELE: like hip_hopish popish .
ELE: like hip_hopish popish
aut: like.CONJ.[or].like.V.INFIN unk popish.ADJ
- (582) ELE: I don't know .
ELE: I don't know
aut: I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG know.V.INFIN
- (583) ELE: something will come up .
ELE: something will come up
aut: something.PRON will.V.123SP.FUT come.SV.INFIN up.ADV
- (584) ELE: but I have to see .
ELE: but I have to see
aut: but.CONJ I.PRON.SUB.1S have.V.1S.PRES to.PREP see.V.INFIN
- (585) ELE: <I think> [//] <I get> [///] the other day I saw like (.) there's a place in Silver_lakes@s:eng&spa .
ELE: I think I get the other
aut: I.PRON.SUB.1S think.V.1S.PRES I.PRON.SUB.1S get.V.1S.PRES the.DET.DEF other.ADJ
day I saw like there's a
day.N.SG I.PRON.SUB.1S saw.V.PAST like.CONJ there.PRON+BE.V.3S.PRES a.DET.INDEF
place in Silver_lakes_E
place.N.SG in.PREP name
- (586) ELE: but I don't know .
ELE: but I don't know
aut: but.CONJ I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG know.V.INFIN
- (587) ELE: it looked like for young kids .
ELE: it looked like for young kids
aut: it.PRON.SUB.3S look.V.PAST like.CONJ for.PREP young.ADJ kid.N.PL

- (588) ELE: so I don't know .
ELE: so I don't know
aut: so.ADV I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG know.V.INFIN
- (589) ELE: I have to look for a place where [/] (.) where to go .
ELE: I have to look for a place
aut: I.PRON.SUB.1S have.V.1S.PRES to.PREP look.V.INFIN for.PREP a.DET.INDEF place.N.SG
 where where to go
 where.REL where.REL to.PREP go.V.INFIN
- (590) ELE: but maybe we'll see .
ELE: but maybe we'll see
aut: but.CONJ maybe.ADV we.PRON.SUB.1P+BE.V.FUT see.V.1P.PRES
- (591) FEL: yeah but it wouldn't be like every single day .
FEL: yeah but it wouldn't be
aut: yeah.ADV but.CONJ it.PRON.SUB.3S be.V.3S.COND+NEG be.SV.INFIN
 like every single day
 like.CONJ.[or].like.SV.INFIN every.ADJ single.ADJ day.N.SG
- (592) FEL: it would probably be like twice a week .
FEL: it would probably be like
aut: it.PRON.SUB.3S be.V.3S.COND probably.ADV be.SV.INFIN like.CONJ.[or].like.SV.INFIN
 twice a week
 twice.ADV a.DET.INDEF week.N.SG
- (593) ELE: +< no it wouldn't .
ELE: no it wouldn't
aut: no.ADV it.PRON.SUB.3S be.V.3S.COND+NEG
- (594) FEL: it would be like in the morning so .
FEL: it would be like in
aut: it.PRON.SUB.3S be.V.3S.COND be.SV.INFIN like.CONJ.[or].like.SV.INFIN in.PREP
 the morning so
 the.DET.DEF morning.N.SG so.ADV
- (595) ELE: +< but [/] (.) but then I'm gonna take two classes in the summer .
ELE: but but then I'm gonna
aut: but.CONJ but.CONJ then.ADV I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES go.V.PRESPART+TO.PREP
 take two classes in the summer
 take.V.INFIN two.NUM class.N.PL in.PREP the.DET.DEF summer.N.SG

- (596) ELE: I'm gonna take reading and English .
ELE: I'm gonna take reading
aut: I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES go.V.PRESPART+TO.PREP take.V.INFIN read.V.PRESPART
and English
and.CONJ English.N.SG
- (597) ELE: so +...
ELE: so
aut: so.ADV
- (598) ELE: I wanna focus on (.) class and dancing not so much on work .
ELE: I wanna focus on class and
aut: I.PRON.SUB.1S want.V.1S.PRES+TO.PREP focus.N.SG on.PREP class.N.SG and.CONJ
dancing not so much on work
dance.V.INFIN+ASV not.ADV so.ADV much.ADJ on.PREP work.SV.INFIN
- (599) ELE: (be)cause I'm working forty hours right now .
ELE: because I'm working forty hours
aut: because.CONJ I.PRON.SUB.1S+BE.V.PRES work.V.PRESPART forty.NUM hour.N.PL
right now
right.ADJ now.ADV
- (600) ELE: <I don't &ha> [/] I don't need to work that much .
ELE: I don't I don't need
aut: I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG need.V.INFIN
to work that much
to.PREP work.V.INFIN that.DEM.FAR much.ADJ
- (601) ELE: I mean I don't hardly pay anything .
ELE: I mean I don't
aut: I.PRON.SUB.1S mean.V.1S.PRES I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG
hardly pay anything
hard.ADJ+ADV.[or].hardly.ADV pay.V.INFIN anything.PRON
- (602) ELE: so I want my summer like to relax .
ELE: so I want my summer
aut: so.ADV I.PRON.SUB.1S want.V.1S.PRES my.ADJ.POSS.1S summer.N.SG
like to relax
like.CONJ.[or].like.N.SG to.PREP relax.V.INFIN
- (603) ELE: and to do something knew .
ELE: and to do something knew
aut: and.CONJ to.PREP do.V.INFIN something.PRON knew.SV.INFIN

- (604) ELE: get it ?
ELE: get it
aut: *get.V.INFIN it.PRON.OBJ.3S*
- (605) FEL: yeah sorta .
FEL: yeah sorta
aut: *yeah.ADV unk*
- (606) ELE: [- spa] y tú no te vas a meter en nada ?
ELE: y^S tú^S no^S te^S vas^S a^S
aut: *and.CONJ you.PRON.SUB.MF.2S not.ADV you.PRON.OBL.MF.2S go.V.2S.PRES to.PREP*
meter^S en^S nada^S
put.V.INFIN in.PREP not_at_all.ADV.[or].nothing.PRON.[or].swim.V.2S.IMPER.[or].swim.V.3S.PRES
and you're not going to get involved in anything?
- (607) FEL: [- spa] no sé .
FEL: no^S sé^S
aut: *not.ADV know.V.1S.PRES*
I don't know.
- (608) FEL: [- spa] quiero hacer algún deporte .
FEL: quiero^S hacer^S algún^S deporte^S
aut: *want.V.1S.PRES do.V.INFIN some.ADJ.M.SG sport.N.M.SG.[or].deport.V.13S.SUBJ.PRES*
I want to do some sport.
- (609) FEL: [- spa] pero no sé cuál .
FEL: pero^S no^S sé^S cuál^S
aut: *but.CONJ not.ADV know.V.1S.PRES which.PRON.INT.MF.SG*
but I don't know which one.
- (610) ELE: you wanna do deporte@s:spa ?
ELE: you wanna do deporte^S
aut: *you.PRON.SUB.2SP want.V.2SP.PRES+TO.PREP do.V.INFIN sport.N.M.SG.[or].deport.V.13S.SUBJ.PRES*
you want to do sport?
- (611) ELE: why don't you play baseball ?
ELE: why don't you play baseball
aut: *why.REL do.V.12S13P.PRES+NEG you.PRON.SUB.2SP play.V.2SP.PRES baseball.N.SG*
- (612) FEL: no .
FEL: no
aut: *no.ADV*

- (613) FEL: baseball ?
FEL: baseball
aut: baseball.N.SG
- (614) ELE: +< you don't like it ?
ELE: you don't like it
aut: you.PRON.SUB.2SP do.V.2SP.PRES+NEG like.CONJ it.PRON.OBJ.3S
- (615) FEL: first of all I don't like it .
FEL: first of all I don't like it
aut: first.ADJ of.PREP all.ADJ I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG like.CONJ it.PRON.OBJ.3S
- (616) FEL: second of all baseball's like one of those sports like you need to start playing when you're like (.) five years old .
FEL: second of all baseball's like one of
aut: second.ADJ of.PREP all.ADJ baseball.N.SG+GB like.V.INFIN one.PRON.SG of.PREP
those sports like you need
aut: those.DEM.FAR.PL sport.N.PL.[or].sports.N.SG like.CONJ you.PRON.SUB.2SP need.V.2SP.PRES
to start playing when you're
aut: to.PREP start.V.INFIN play.V.PRESPART when.CONJ you.PRON.SUB.2SP+BE.V.PRES
like five years old
aut: like.V.2SP.PRES five.NUM year.N.PL old.ADJ
- (617) ELE: no you don't .
ELE: no you don't
aut: no.ADV you.PRON.SUB.2SP do.V.2SP.PRES+NEG
- (618) FEL: yeah because baseball's like +/ .
FEL: yeah because baseball's like
aut: yeah.ADV because.CONJ baseball.N.SG+GB like.CONJ.[or].like.N.SG
- (619) ELE: no you don't .
ELE: no you don't
aut: no.ADV you.PRON.SUB.2SP do.V.2SP.PRES+NEG
- (620) ELE: who told you that lie ?
ELE: who told you that lie
aut: who.REL told.V.PAST you.PRON.SUB.2SP that.CONJ.[or].that.DEM.FAR lie.V.INFIN
- (621) FEL: Alberto@s:eng&spa started playing when he was nine (.) which is still kinda young .
FEL: Alberto_E started playing when he was
aut: name start.V.PAST play.V.PRESPART when.CONJ he.PRON.SUB.M.3S was.V.3S.PAST
nine which is still kinda young
aut: nine.NUM which.REL is.V.3S.PRES still.ADJ unk young.ADJ

- (622) FEL: and most people +//.
FEL: and most people
aut: and.CONJ most.ADJ people.N.SG
- (623) FEL: well baseball's like one of those sports that you need to start playing when you're like really really young .
FEL: well baseball's like one of those
aut: well.ADV baseball.N.SG+GB like.V.INFIN one.PRON.SG of.PREP those.DEM.FAR.PL
sports that you need to start
sport.N.PL.[or].sports.N.SG that.CONJ you.PRON.SUB.2SP need.V.2SP.PRES to.PREP start.V.INFIN
playing when you're like really
play.V.PRESPART when.CONJ you.PRON.SUB.2SP+BE.V.PRES like.V.2SP.PRES real.ADJ+ADV
really young
real.ADJ+ADV young.ADJ
- (624) ELE: no you don't .
ELE: no you don't
aut: no.ADV you.PRON.SUB.2SP do.V.2SP.PRES+NEG
- (625) FEL: yeah you do .
FEL: yeah you do
aut: yeah.ADV you.PRON.SUB.2SP do.V.2SP.PRES
- (626) ELE: no you don't .
ELE: no you don't
aut: no.ADV you.PRON.SUB.2SP do.V.2SP.PRES+NEG
- (627) ELE: you can catch up .
ELE: you can catch up
aut: you.PRON.SUB.2SP can.V.2SP.PRES catch.V.INFIN up.ADV
- (628) FEL: no you can't !
FEL: no you can't
aut: no.ADV you.PRON.SUB.2SP can.V.2SP.PRES+NEG
- (629) ELE: xxx yes you can .
ELE: yes you can
aut: yes.ADV you.PRON.SUB.2SP can.V.2SP.PRES
- (630) ELE: you can play anything you want if you put your mind to it .
ELE: you can play anything you
aut: you.PRON.SUB.2SP can.V.2SP.PRES play.V.INFIN anything.PRON you.PRON.SUB.2SP
want if you put your mind
want.V.2SP.PRES if.CONJ you.PRON.SUB.2SP put.V.2SP.PRES your.ADJ.POSS.2SP mind.N.SG
to it
to.PREP it.PRON.OBJ.3S

- (631) FEL: yeah that's what everyone says .
FEL: yeah that's what everyone says
aut: yeah.ADV that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES what.REL everyone.PRON say.V.3S.PRES
- (632) ELE: +< seriously .
ELE: seriously
aut: serious.ADJ+ADV.[or].seriously.ADV
- (633) ELE: but uh let's see .
ELE: but uh let's see
aut: but.CONJ uh.IM let.V.IMPER+US.PRON.SUB.1P see.SV.INFIN
- (634) ELE: you [/] you already played soccer .
ELE: you you already played soccer
aut: you.PRON.SUB.2SP you.PRON.SUB.2SP already.ADV play.V.PASTPART soccer.N.SG
- (635) ELE: apparently you sucked at it .
ELE: apparently you sucked at
aut: apparent.ADJ+ADV.[or].apparently.ADV you.PRON.SUB.2SP suck.V.PAST at.PREP
it
it.PRON.OBJ.3S
- (636) FEL: yeah I liked it .
FEL: yeah I liked it
aut: yeah.ADV I.PRON.SUB.1S like.V.PAST it.PRON.OBJ.3S
- (637) FEL: but I sucked at it .
FEL: but I sucked at it
aut: but.CONJ I.PRON.SUB.1S suck.V.PAST at.PREP it.PRON.OBJ.3S
- (638) ELE: baseball you're not even considering it .
ELE: baseball you're not even
aut: baseball.N.SG you.PRON.SUB.2SP+BE.V.PRES not.ADV even.ADV
considering it
considering.PREP.[or].consider.V.PRESPART it.PRON.OBJ.3S
- (639) ELE: football they'd kill you in the field .
ELE: football they'd kill you in
aut: football.N.SG they.PRON.SUB.3P+BE.V.COND kill.V.3P.PRES you.PRON.SUB.2SP in.PREP
the field
the.DET.DEF field.N.SG
- (640) FEL: shut up &=laughs .
FEL: shut up
aut: shut.V.INFIN up.ADV

- (641) ELE: +< basketball I don't know .
ELE: basketball I don't know
aut: basketball.N.SG I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG know.V.INFIN
- (642) ELE: I don't even +/.
ELE: I don't even
aut: I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG even.ADJ
- (643) FEL: too short .
FEL: too short
aut: too.ADV short.ADJ
- (644) ELE: yeah I don't even think you're [/] you're the type of kid that's like (.) for sports .
ELE: yeah I don't even think
aut: yeah.ADV I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG even.ADV think.V.INFIN
you're you're the type of
you.PRON.SUB.2SP+BE.V.PRES you.PRON.SUB.2SP+BE.V.PRES the.DET.DEF type.N.SG of.PREP
kid that's like for sports
kid.N.SG that.CONJ+BE.V.3S.PRES like.CONJ.[or].like.V.INFIN for.PREP sport.N.PL.[or].sports.N.SG
- (645) ELE: no offence .
ELE: no offence
aut: no.ADV offence.N.SG
- (646) ELE: but yeah I think you're more (.) artistic (.) person .
ELE: but yeah I think you're
aut: but.CONJ yeah.ADV I.PRON.SUB.1S think.V.1S.PRES you.PRON.SUB.2SP+BE.V.PRES
more artistic person
more.ADV artistic.ADJ person.N.SG
- (647) ELE: I think you should pursue something like (.) music +...
ELE: I think you should pursue
aut: I.PRON.SUB.1S think.V.1S.PRES you.PRON.SUB.2SP should.V.2SP.PRES pursue.V.INFIN
something like music
something.PRON like.CONJ music.N.SG
- (648) FEL: no .
FEL: no
aut: no.ADV
- (649) ELE: +, or (.) art .
ELE: or art
aut: or.CONJ art.N.SG

- (650) FEL: no .
FEL: no
aut: no.ADV
- (651) ELE: something like that .
ELE: something like that
aut: something.PRON like.CONJ.[or].like.SV.INFIN that.DEM.FAR
- (652) ELE: (be)cause <I don't see you> [/]/ (..) I don't really see you playing sports .
ELE: because I don't see you
aut: because.CONJ I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG see.V.INFIN you.PRON.SUB.2SP
I don't really see you
I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG real.ADJ+ADV see.SV.INFIN you.PRON.SUB.2SP
playing sports
play.V.PRESPART sport.N.PL.[or].sports.N.SG
- (653) ELE: sorry .
ELE: sorry
aut: sorry.ADJ
- (654) ELE: yeah .
ELE: yeah
aut: yeah.ADV
- (655) ELE: it's up to you though .
ELE: it's up to you though
aut: it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES up.ADV to.PREP you.PRON.SUB.2SP though.CONJ
- (656) ELE: I mean you could play golf &=laughs .
ELE: I mean you could play golf
aut: I.PRON.SUB.1S mean.V.1S.PRES you.PRON.SUB.2SP can.V.COND play.V.INFIN golf.N.SG
- (657) FEL: no .
FEL: no
aut: no.ADV
- (658) ELE: but uh I don't think so either .
ELE: but uh I don't think so either
aut: but.CONJ uh.IM I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG think.V.INFIN so.ADV either.ADJ
- (659) ELE: what else .
ELE: what else
aut: what.REL else.ADJ

- (660) ELE: ah +...
- ELE: ah**
aut: ah.IM
- (661) ELE: pingpong's a sport &=laughs .
- ELE: pingpong's a sport**
aut: unk a.DET.INDEF sport.N.SG
- (662) ELE: you could play that .
- ELE: you could play that**
aut: you.PRON.SUB.2SP can.V.COND play.V.INFIN that.DEM.FAR
- (663) FEL: I meant something that like involves running or something like that .
- FEL: I meant something that**
aut: I.PRON.SUB.1S meant.V.1S.PRES something.PRON that.CONJ.[or].that.DEM.FAR
- like involves running or something**
like.CONJ.[or].like.V.INFIN unk unk or.CONJ something.PRON
- like that**
like.CONJ.[or].like.SV.INFIN that.DEM.FAR
- (664) ELE: well ok if you get into sport it involves you actually (.) training and practicing .
- ELE: well ok if you get into sport**
aut: well.ADV unk if.CONJ you.PRON.SUB.2SP get.V.2SP.PRES into.PREP sport.N.SG
- it involves you actually training and**
it.PRON.SUB.3S unk you.PRON.SUB.2SP actual.ADJ+ADV unk and.CONJ
- practicing**
practice.N.SG+ASV
- (665) ELE: and you're not really that type of person .
- ELE: and you're not really that**
aut: and.CONJ you.PRON.SUB.2SP+BE.V.PRES not.ADV real.ADJ+ADV that.DEM.FAR
- type of person**
type.N.SG of.PREP person.N.SG
- (666) FEL: why not ?
- FEL: why not**
aut: why.REL not.ADV
- (667) ELE: (be)cause (.) based on experience I've seen that you (.) want to do something .
- ELE: because based on experience I've**
aut: because.CONJ base.N.SG+AV on.PREP experience.N.SG I.PRON.SUB.1S+HAVE.V.PRES
- seen that you want to do**
seen.V.PASTPART that.CONJ you.PRON.SUB.2SP want.V.2SP.PRES to.PREP do.V.INFIN
- something**
something.PRON

- (668) ELE: but you don't want to like (.) practice .
ELE: but you don't want to like
aut: but.CONJ you.PRON.SUB.2SP do.V.2SP.PRES+NEG want.V.INFIN to.PREP like.CONJ
 practice
 practice.N.SG
- (669) FEL: says who ?
FEL: says who
aut: says.N.SG.[or].say.V.INFIN+PV who.REL
- (670) FEL: xxx .
- (671) ELE: +< you don't like to +/.
ELE: you don't like to
aut: you.PRON.SUB.2SP do.V.2SP.PRES+NEG like.CONJ to.PREP
- (672) FEL: +< what experience ?
FEL: what experience
aut: what.REL experience.N.SG
- (673) ELE: +, practice and see if you're in +//.
ELE: practice and see if you're in
aut: practice.N.SG and.CONJ see.V.INFIN if.CONJ you.PRON.SUB.2SP+BE.V.PRES in.PREP
- (674) ELE: <you're not> [//] you don't really try to get better .
ELE: you're not you don't
aut: you.PRON.SUB.2SP+BE.V.PRES not.ADV you.PRON.SUB.2SP do.V.2SP.PRES+NEG
 really try to get better
 real.ADJ+ADV try.SV.INFIN to.PREP get.V.INFIN better.ADJ
- (675) ELE: like you expect +/.
ELE: like you expect
aut: like.CONJ you.PRON.SUB.2SP expect.V.2SP.PRES
- (676) FEL: +< like what ?
FEL: like what
aut: like.CONJ.[or].like.V.INFIN what.REL
- (677) ELE: you expect to learn something .
ELE: you expect to learn something
aut: you.PRON.SUB.2SP expect.V.2SP.PRES to.PREP learn.V.INFIN something.PRON

- (678) ELE: and that's that .
ELE: and that's that
aut: and.CONJ that.DEM.FAR+BE.V.3S.PRES that.DEM.FAR
- (679) ELE: like piano lessons when you took that .
ELE: like piano lessons when you took
aut: like.CONJ piano.N.SG lesson.N.PL when.CONJ you.PRON.SUB.2SP take.V.PAST
that
that.DEM.FAR
- (680) FEL: that was like five or ten years ago .
FEL: that was like five or ten years ago
aut: that.DEM.FAR was.V.3S.PAST like.CONJ five.NUM or.CONJ ten.NUM year.N.PL ago.ADV
- (681) ELE: yeah but I mean (.) you could go back to it now .
ELE: yeah but I mean you could
aut: yeah.ADV but.CONJ I.PRON.SUB.1S mean.V.1S.PRES you.PRON.SUB.2SP can.V.COND
go back to it now
go.V.INFIN back.ADV to.PREP it.PRON.SUB.3S now.ADV
- (682) ELE: and it'd be the same for you .
ELE: and it'd be the same for
aut: and.CONJ it.PRON.SUB.3S+BE.V.COND be.V.3S.PRES the.DET.DEF same.ADJ for.PREP
you
you.PRON.OBJ.2SP
- (683) ELE: <you don't want> [/ /] you don't practice .
ELE: you don't want you
aut: you.PRON.SUB.2SP do.V.2SP.PRES+NEG want.V.INFIN you.PRON.SUB.2SP
don't practice
do.V.2SP.PRES+NEG practice.N.SG
- (684) ELE: you don't anything .
ELE: you don't anything
aut: you.PRON.SUB.2SP do.V.2SP.PRES+NEG anything.PRON
- (685) FEL: no .
FEL: no
aut: no.ADV
- (686) ELE: +< and like +...
ELE: and like
aut: and.CONJ like.CONJ.[or].like.V.INFIN

- (687) FEL: what ?
FEL: what
aut: what.REL
- (688) ELE: I don't know .
ELE: I don't know
aut: I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG know.V.INFIN
- (689) ELE: it's just (.) you're not +...
ELE: it's just you're
aut: it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES just.ADJ.[or].just.ADV you.PRON.SUB.2SP+BE.V.PRES
not
not.ADV
- (690) FEL: +, but that was boring .
FEL: but that was boring
aut: but.CONJ that.DEM.FAR was.V.3S.PAST bore.V.PRESPART
- (691) FEL: I didn't really like it .
FEL: I didn't really like it
aut: I.PRON.SUB.1S did.V.PAST+NEG real.ADJ+ADV like.CONJ.[or].like.SV.INFIN it.PRON.OBJ.3S
- (692) ELE: it's not boring .
ELE: it's not boring
aut: it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES not.ADV bore.SV.INFIN+ASV
- (693) FEL: yeah it is .
FEL: yeah it is
aut: yeah.ADV it.PRON.SUB.3S is.V.3S.PRES
- (694) ELE: +< just it's not probably not your thing .
ELE: just it's not probably not
aut: just.ADJ.[or].just.ADV it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES not.ADV probably.ADV not.ADV
your thing
your.ADJ.POSS.2SP thing.N.SG
- (695) ELE: but (..) it's up to you .
ELE: but it's up to you
aut: but.CONJ it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES up.ADV to.PREP you.PRON.SUB.2SP
- (696) ELE: so (.) whatever you want .
ELE: so whatever you want
aut: so.ADV whatever.REL you.PRON.SUB.2SP want.V.2SP.PRES

- (697) ELE: xxx .
- (698) ELE: oh I thought it was time .
ELE: oh I thought it was time
aut: oh.IM I.PRON.SUB.1S thought.V.PAST it.PRON.SUB.3S was.V.3S.PAST time.N.SG
- (699) ELE: like seven minutes .
ELE: like seven minutes
aut: like.CONJ seven.NUM minute.N.PL
- (700) FEL: oh .
FEL: oh
aut: oh.IM
- (701) ELE: so xxx said xxx en@s:spa la@s:spa tarde@s:spa .
ELE: so said en^S la^S tarde^S
aut: so.ADV said.AV.PAST+P in.PREP the.DET.DEF.F.SG afternoon.N.F.SG
so [...] said [...] in the evening.
- (702) FEL: oh I don't know .
FEL: oh I don't know
aut: oh.IM I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG know.V.INFIN
- (703) FEL: anything .
FEL: anything
aut: anything.PRON
- (704) FEL: playing X_Box .
FEL: playing X_Box
aut: play.V.PRESPART name
- (705) ELE: &=hums play X_Box .
ELE: play X_Box
aut: play.V.INFIN name
- (706) ELE: [- spa] ay qué te iba a preguntar ?
ELE: ay^S qué^S te^S iba^S a^S preguntar^S
aut: oh.IM what.INT you.PRON.OBL.MF.2S go.V.13S.IMPERF to.PREP ask.V.INFIN
what was I going to ask you?

- (707) FEL: [- spa] bueno un amigo me invitó a su casa .
FEL: bueno^S un^S amigo^S me^S invitó^S
aut: well.E one.DET.INDEF.M.SG friend.N.M.SG me.PRON.OBL.MF.1S invite.V.3S.PAST
a^S su^S casa^S
to.PREP his.ADJ.POSS.MF.3SP.SG house.N.F.SG
well, a friend invited me to his house.
- (708) FEL: [- spa] pero sigo castigado .
FEL: pero^S sigo^S castigado^S
aut: but.CONJ follow.V.1S.PRES punish.V.PASTPART
but I'm grounded.
- (709) FEL: [- spa] entonces no puedo ir .
FEL: entonces^S no^S puedo^S ir^S
aut: then.ADV not.ADV be_able.V.1S.PRES go.V.INFIN
so I can't go.
- (710) ELE: [- spa] quién quién te invitó ?
ELE: quién^S quién^S te^S invitó^S
aut: who.INT.MF.SG who.INT.MF.SG you.PRON.OBL.MF.2S invite.V.3S.PAST
who, who invited you?
- (711) FEL: em@s:spa Adam@s:eng&spa .
FEL: em^S Adam^S_E
aut: um.IM name
- (712) ELE: [- spa] te invitó ?
ELE: te^S invitó^S
aut: you.PRON.OBL.MF.2S invite.V.3S.PAST
he invited you?
- (713) ELE: where does he live ?
ELE: where does he live
aut: where.REL does.SV.INFIN he.PRON.SUB.M.3S live.V.3S.PRES
- (714) FEL: I don't know .
FEL: I don't know
aut: I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG know.V.INFIN
- (715) FEL: [- spa] xxx me preguntó él .
FEL: me^S preguntó^S él^S
aut: me.PRON.OBL.MF.1S ask.V.3S.PAST he.PRON.SUB.M.3S
... he asked me.

- (716) FEL: [- spa] dije que no que no puedo porque estaba castigado .
FEL: dije^S que^S no^S que^S no^S puedo^S porque^S
aut: tell.V.1S.PAST that.CONJ not.ADV that.CONJ not.ADV be_able.V.1S.PRES because.CONJ
 estaba^S castigado^S
 be.V.13S.IMPERF punish.V.PASTPART
 I said I couldn't because I was grounded.
- (717) ELE: oh so you didn't even ask him ?
ELE: oh so you didn't even ask
aut: oh.IM so.ADV you.PRON.SUB.2SP did.V.PAST+NEG even.ADV ask.V.INFIN
 him
 him.PRON.OBJ.M.3S
- (718) FEL: xxx .
- (719) ELE: what if he's like your neighbor &=laughs ?
ELE: what if he's like
aut: what.REL if.CONJ he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES like.CONJ.[or].like.SV.INFIN
 your neighbor
 your.ADJ.POSS.2SP neighbor.N.SG
- (720) FEL: nah .
FEL: nah
aut: nah.E
- (721) FEL: I know he live around like around here .
FEL: I know he live around
aut: I.PRON.SUB.1S know.V.1S.PRES he.PRON.SUB.M.3S live.V.3S.PRES around.ADV
 like around here
 like.CONJ.[or].like.SV.INFIN around.ADV here.ADV
- (722) ELE: [- spa] xxx en el bus ?
ELE: en^S el^S bus^S
aut: in.PREP the.DET.DEF.M.SG bus.N.M.SG
 on the bus?
- (723) FEL: no@s:spa es@s:spa que@s:spa él@s:spa y@s:spa Marco@s:eng&spa están@s:spa
 en@s:spa el@s:spa equipo@s:spa de@s:spa fútbol@s:spa de@s:spa Alberto@s:eng&spa
 .
FEL: no^S es^S que^S él^S y^S Marco^S_E están^S
aut: not.ADV be.V.3S.PRES that.CONJ he.PRON.SUB.M.3S and.CONJ name be.V.3P.PRES
 en^S el^S equipo^S de^S fútbol^S de^S Alberto^S_E
 in.PREP the.DET.DEF.M.SG team.N.M.SG of.PREP football.N.M.SG of.PREP name
 no, it's that he and Marco are in Alberto's football team.

- (724) ELE: [- spa] era que hermano ?
ELE: era^S que^S hermano^S
aut: era.N.F.SG that.PRON.REL brother.N.M.SG
 he was the brother?
- (725) FEL: el@s:spa hermano@s:spa de@s:spa él@s:spa está@s:spa en@s:spa el@s:spa
 equipo@s:spa de@s:spa fútbol@s:spa de@s:spa Alberto@s:eng&spa .
FEL: el^S hermano^S de^S él^S está^S en^S
aut: the.DET.DEF.M.SG brother.N.M.SG of.PREP he.PRON.SUB.M.3S be.V.3S.PRES in.PREP
 el^S equipo^S de^S fútbol^S de^S Alberto^S_E
 the.DET.DEF.M.SG team.N.M.SG of.PREP football.N.M.SG of.PREP name
 his brother is in Alberto's football team.
- (726) ELE: oh xxx soccer .
ELE: oh soccer
aut: oh.IM soccer.N.SG
- (727) FEL: [- spa] sí .
FEL: sí^S
aut: yes.ADV
 yes.
- (728) ELE: when you say football you confuse me .
ELE: when you say football you
aut: when.CONJ you.PRON.SUB.2SP say.V.2SP.PRES football.N.SG you.PRON.SUB.2SP
 confuse me
 confuse.V.2SP.PRES me.PRON.OBJ.1S
- (729) FEL: [- spa] fútbol .
FEL: fútbol^S
aut: football.N.M.SG
 football.
- (730) ELE: &e well it's the same thing .
ELE: well it's the same thing
aut: well.ADV it.PRON.SUB.3S+BE.V.3S.PRES the.DET.DEF same.ADJ thing.N.SG
- (731) ELE: say it in Spanish or English .
ELE: say it in Spanish or English
aut: say.V.INFIN it.PRON.OBJ.3S in.PREP Spanish.N.SG or.CONJ English.N.SG
- (732) ELE: it sounds the same xxx .
ELE: it sounds the same
aut: it.PRON.SUB.3S sound.N.PL the.DET.DEF same.ADJ

- (733) FEL: no .
FEL: no
aut: no.ADV
- (734) ELE: yes it does .
ELE: yes it does
aut: yes.ADV it.PRON.SUB.3S does.V.3S.PRES
- (735) FEL: fútbol@s:spa football fútbol@s:spa football .
FEL: fútbol^S football fútbol^S football
aut: football.N.M.SG football.N.SG football.N.M.SG football.N.SG
 football, football.
- (736) ELE: [- spa] fútbol .
ELE: fútbol^S
aut: football.N.M.SG
 football.
- (737) FEL: [- spa] fútbol .
FEL: fútbol^S
aut: football.N.M.SG
 football.
- (738) ELE: yeah ok whatever you say .
ELE: yeah ok whatever you say
aut: yeah.ADV unk whatever.REL you.PRON.SUB.2SP say.V.2SP.PRES
- (739) FEL: +< [- spa] y es más .
FEL: y^S es^S más^S
aut: and.CONJ be.V.3S.PRES more.ADV
 and it's more.
- (740) FEL: [- spa] el otro es fútbol americano .
FEL: el^S otro^S es^S fútbol^S americano^S
aut: the.DET.DEF.M.SG other.PRON.M.SG be.V.3S.PRES football.N.M.SG american.ADJ.M.SG
 the other is American football.
- (741) FEL: football is fútbol@s:spa americano@s:spa en@s:spa español@s:spa .
FEL: football is fútbol^S americano^S en^S español^S
aut: football.N.SG is.V.3S.PRES football.N.M.SG american.ADJ.M.SG in.PREP Spanish.N.M.SG
 football is American football in Spanish.
- (742) ELE: ahah anyways .
ELE: ahah anyways
aut: unk anyway.ADV+PV.[or].anyways.ADV

- (743) ELE: en@s:spa el@s:spa equipo@s:spa de@s:spa (.) de@s:spa la@s:spa escuela@s:spa de@s:spa él@s:spa o@s:spa de@s:spa Penbrook_Pines@s:eng&spa ?
ELE: en^S el^S equipo^S de^S de^S la^S
aut: in.PREP the.DET.DEF.M.SG team.N.M.SG of.PREP of.PREP the.DET.DEF.F.SG
 escuela^S de^S él^S o^S de^S Penbrook_Pines^S_E
 school.N.F.SG of.PREP he.PRON.SUB.M.3S or.CONJ of.PREP name
 in the school team, from his school or from Penbrook Pines?
- (744) FEL: +< no@s:spa de@s:spa (.) Penbrook_Pines@s:eng&spa .
FEL: no^S de^S Penbrook_Pines^S_E
aut: not.ADV of.PREP name
 no, from Penbrook Pines.
- (745) ELE: oh .
ELE: oh
aut: oh.IM
- (746) ELE: [- spa] y <lo has visto> [/] lo has visto en los juegos ?
ELE: y^S lo^S has^S visto^S lo^S
aut: and.CONJ him.PRON.OBJ.M.3S have.V.2S.PRES see.V.PASTPART him.PRON.OBJ.M.3S
 has^S visto^S en^S los^S juegos^S
 have.V.2S.PRES see.V.PASTPART in.PREP the.DET.DEF.M.PL play.N.M.PL
 have you seen him in the games?
- (747) FEL: [- spa] sí a veces .
FEL: sí^S a^S veces^S
aut: yes.ADV to.PREP time.N.F.PL
 yes, sometimes.
- (748) ELE: [- spa] xxx allí ?
ELE: allí^S
aut: there.ADV
 there?
- (749) ELE: during the games ?
ELE: during the games
aut: dure.ADJ+ASV.[or].during.PREP the.DET.DEF game.N.PL
- (750) ELE: does he actually watch the games around ?
ELE: does he actually watch the games
aut: does.V.INFIN he.PRON.SUB.M.3S actual.ADJ+ADV watch.V.INFIN the.DET.DEF game.N.PL
 or he's like you that
 or.CONJ he.PRON.SUB.M.3S+BE.V.3S.PRES like.CONJ you.PRON.SUB.2SP that.DEM.FAR
 kind of stands around
 kind.ADJ.[or].kind.N.SG of.PREP stands.N.PL.[or].stand.SV.INFIN+PV around.ADV

(751) FEL: +< I watch them .

FEL: I watch them

aut: *I.PRON.SUB.1S watch.V.1S.PRES them.PRON.OBJ.3P*

(752) FEL: no whoever said I stand around .

FEL: no whoever said I stand around

aut: *no.ADV whoever.PRON said.AV.PAST+P I.PRON.SUB.1S stand.V.1S.PRES around.ADV*

(753) FEL: I don't stand around .

FEL: I don't stand around

aut: *I.PRON.SUB.1S do.V.1S.PRES+NEG stand.V.INFIN around.ADV*

(754) FEL: I watch them .

FEL: I watch them

aut: *I.PRON.SUB.1S watch.V.1S.PRES them.PRON.OBJ.3P*

(755) ELE: yeah .

ELE: yeah

aut: *yeah.ADV*